



HeartStart FR3 Infant/Child Key

Clé pédiatrique pour HeartStart FR3

HeartStart FR3 Kinderschlüssel

HeartStart FR3 baby-/kindsleutel

Llave para bebés/niños FR3 HeartStart

Attivatore pediatrico per FR3 HeartStart

Chave de crianças/bebês FR3 HeartStart

HeartStart FR3-nyckel för barn och spädbarn

HeartStart FR3 nøkkel for spedbarn/barn

HeartStart FR3 -vauvojen/lasten defibrillaatioavain

HeartStart FR3 嬰幼兒用鑰匙

HeartStart FR3 嬰兒 / 兒童用钥匙

HeartStart FR3 小児用キー

HeartStart FR3 영아 / 소아용 키

989803150031

Edition 2

PHILIPS

INTENTIONALLY BLANK
INTENTIONNELLEMENT LAISSÉ EN BLANC
ABSICHTLICH LEER GELASSEN
OPZETTELIIK ONBEDRUKT GELATEN
ESTE ESPACIO SE HA DEJADO EN BLANCO DELIBERADAMENTE
PAGINA LASCIATA INTENZIONALMENTE VUOTA
PÁGINA DEIXADA EM BRANCO INTENCIONALMENTE
SIDAN ÄR AVSIKTILIGEN TOM
SKAL VÆRE TOM
JÄTETTY TARKOITUKSELLA TYHJÄKSI
刻意留白
刻意留空
このページは空白です
이 페이지는 공백 페이지입니다

989803 | 5003 |

HEARTSTART FR3 INFANT/CHILD KEY	
Instructions for Use (ENGLISH)	1
CLÉ PÉDIATRIQUE POUR HEARTSTART FR3	
Manuel d'utilisation (FRANÇAIS)	5
HEARTSTART FR3 KINDERSCHLÜSSEL	
Bedienungsanleitung (DEUTSCH)	9
HEARTSTART FR3 BABY-/KINDSLEUTEL	
Gebruiksaanwijzing (NEDERLANDS)	13
LLAVE PARA BEBÉS/NIÑOS FR3 HEARTSTART	
Modo de empleo (ESPAÑOL)	17
ATTIVATORE PEDIATRICO PER FR3 HEARTSTART	
Istruzioni per l'uso (ITALIANO)	21
CHAVE DE CRIANÇAS/BEBÊS FR3 HEARTSTART	
Instruções de Uso (PORTUGUÊS)	25
HEARTSTART FR3-NYCKEL FÖR BARN OCH SPÄDBARN	
Bruksanvisning (SVENSKA)	29
HEARTSTART FR3 NØKKELE FOR SPEDBARN/BARN	
Bruksanvisning (NORSK)	33
HEARTSTART FR3 -VAUVOJEN/LASTEN DEFIBRILLAATIOAVAIN	
Käyttöohjeet (SUOMI)	37
HEARTSTART FR3 嬰幼兒用鑰匙	
使用說明 (繁體中文)	41
HEARTSTART FR3 嬰兒 / 兒童用鑰匙	
使用说明 (简体中文)	45
HEARTSTART FR3 小兒用キー	
取扱説明書 (日本語)	49
HEARTSTART FR3 영아 / 소아용 키	
사용 지침 (한국어)	53

PHILIPS

ENGLISH: About This Edition
The information in this guide applies to the 989803150031 Infant/Child Key for the HeartStart FR3 defibrillator. This information is subject to change. Please contact Philips at www.philips.com/productdocs for information on revisions.

Edition History
Edition 2

Publication date: October 2011

Publication number: 453564069362

Copyright

© 2011 Koninklijke Philips Electronics N.V.

No part of this publication may be reproduced, transmitted, transcribed, stored in a retrieval system or translated into any human or computer language in any form by any means without the consent of the copyright holder.

CAUTION: Federal law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Device Manufacturer
Philips Medical Systems
Seattle, WA 98121-1825, USA

Authorized European Representative
Philips Medizin Systeme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Germany
(+49) 7031-463-2254

FRANÇAIS : Informations sur cette édition
Les informations de ce manuel s'appliquent à la Clé pédiatrique 989803150031 du défibrillateur HeartStart FR3. Ces informations sont sujettes à modification. Veuillez vous adresser à Philips à www.philips.com/productdocs pour obtenir des informations sur les révisions.

Historique d'impression
Édition 2

Date de publication : octobre 2011

Numéro de publication : 453564069362

Droits d'auteur

© 2011 Koninklijke Philips Electronics N.V.

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite, transmise, transcrite, stockée dans un système de récupération quelconque ni traduite dans une langue humaine ou un langage informatique quelconque sous une forme quelconque ou par un moyen quelconque sans le consentement du détenteur des droits d'auteur.

ATTENTION : Les lois fédérales des États-unis n'autorisent la vente de cet appareil que par un médecin ou sous sa direction.

En France, selon le décret n° 2007-705 du 4 mai 2007 relatif à l'utilisation des défibrillateurs automatisés externes par des personnes non médecins - Art. R. 6311-15. - "toute personne, même non médecin, est habilitée à utiliser un défibrillateur automatisé externe répondant aux caractéristiques définies à l'article R. 6311-14."

Fabricant de l'appareil
Philips Medical Systems
Seattle, WA 98121-1825, États-Unis

Représentant autorisé dans l'UE :
Philips Medizin Systeme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Allemagne
(+49) 7031-463-2254

DEUTSCH: Zu dieser Auflage

Die Informationen in dieser Anleitung gelten für den 989803150031 Kinderschlüssel für den HeartStart FR3 Defibrillator. Diese Informationen können geändert werden. Bitte wenden Sie sich an Philips unter www.philips.com/productdocs um Informationen über Änderungen zu erhalten.

Bisherige Auflagen
Auflage 2

Veröffentlichungsdatum: Oktober 2011

Veröffentlichungsnummer: 453564069362

Copyright

© 2011 Koninklijke Philips Electronics N.V.

Kein Teil dieser Publikation darf ohne Zustimmung der Copyright-Inhaber in irgendeiner Form oder auf irgendeine Weise reproduziert, übertragen, kopiert, gespeichert oder in eine menschliche oder Computersprache übersetzt werden.

VORSICHT: In den USA darf das Produkt nur an Ärztinnen und Ärzte oder an von ihnen beauftragte Personen abgegeben werden.

Gerätehersteller
Philips Medical Systems
Seattle, WA 98121-1825, USA

Autorisierter EU-Vertreter
Philips Medizinsysteme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Deutschland
(+49) 7031 463-2254

NEDERLANDS: Over deze editie

De informatie in deze handleiding is van toepassing op 989803150031 baby-/kindsleutel voor de HeartStart FR3 defibrillator. Wijzigingen voorbehouden. Neem contact op met Philips op www.philips.com/productdocs voor informatie over nieuwe versies.

Overzicht van edities

Editie 2

Datum van publicatie: oktober 2011

Publicatienummer: 453564069362

Copyright

© 2011 Koninklijke Philips Electronics N.V.

Niets uit deze uitgave mag in enige vorm of op enige manier worden verveel- voudigd, verzonden, getranscribeerd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand of vertaald in menselijke of computertaal zonder toestemming van de houder van het copyright.

LET OP: Volgens de Amerikaanse wetgeving mag dit medische hulpmiddel uitsluitend door of op boorschrift van een arts worden verkocht.

Fabrikant van het apparaat
Philips Medical Systems
Seattle, WA 98121-1825, VS

Erkend vertegenwoordiger voor de EU
Philips Medizinsysteme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Duitsland
(+49) 7031 463-2254

ESPAÑOL: Acerca de esta edición

Esta guía contiene información referente a la Llave para bebés/niños 989803150031 del desfibrilador HeartStart FR3. Esta información está sujeta a cambios sin previo aviso. Si desea información sobre las revisiones, diríjase a Philips, en www.philips.com/productdocs.

Ediciones anteriores
Edición 2

Fecha de publicación: octubre de 2011
Número de publicación: 453564069362

Copyright

© 2011 Koninklijke Philips Electronics N.V.

Queda prohibida la reproducción, transmisión, transcripción, almacenamiento en un sistema de recuperación o traducción a cualquier idioma de parte alguna de esta publicación en cualquier forma o por cualquier medio sin el consentimiento del propietario del copyright.

ATENCIÓN: Las leyes federales de EE.UU. exigen que la venta de este dispositivo se haga a través de un médico o por orden del mismo.

Fabricante del dispositivo
Philips Medical Systems
Seattle, WA 98121-1825, EEUU

Representante autorizado en la UE
Philips Medizinsysteme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Alemania
(+49) 7031 463-2254

ITALIANO: Informazioni sulla presente edizione

Le informazioni presenti in questa guida si applicano all'attivatore pediatrico 989803150031 per il defibrillatore HeartStart FR3. Questo materiale è soggetto a modifica. Contattare Philips all'indirizzo www.philips.com/productdocs per le informazioni sulle revisioni.

Edizioni e aggiornamenti
Edizione 2

Data di pubblicazione: ottobre 2011
Numero di pubblicazione: 453564069362

Copyright

© 2011 Koninklijke Philips Electronics N.V.

Non sono consentite la riproduzione, trasmissione, trascrizione, memorizzazione in un sistema di recupero dati o la traduzione in altre lingue o linguaggi software della presente pubblicazione, in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo senza il consenso del detentore dei diritti di copyright.

PRECAUZIONE: La legge federale Statunitense limita la vendita di questo dispositivo a personale medico o provvisto di prescrizione medica.

In Italia, questo dispositivo potrà essere impiegato da personale medico è altresì consentito l'uso anche a personale sanitario non medico ed a soggetti non operanti in ambito sanitario che abbiano ricevuto una formazione specifica nell'uso del dispositivo e nelle attività di rianimazione cardiopolmonare (L. 120/2001 come modificata dalla L. 69/2004).

Produttore del dispositivo

Philips Medical Systems
Seattle, WA 98121-1825, Stati Uniti

Rappresentante autorizzato per l'UE
Philips Medizinsysteme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Germania
(+49) 7031 463-2254

PORTUGUÊS: Sobre esta edição

As informações constantes neste guia são aplicáveis ao codificador/chave para lactentes/crianças 989803150031 para o desfibrilador HeartStart FR3. Estas informações estão sujeitas a alterações. Para obter informações sobre revisões, contate a Philips no site www.philips.com/productdocs.

Histórico da edição

2ª Edição

Data de publicação: outubro de 2011
Número de publicação: 453564069362

Copyright

© 2011 Koninklijke Philips Electronics N.V.

Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida, transmitida, transcrita, armazenada em sistema de recuperação ou traduzida em nenhum idioma ou linguagem de computador, sob nenhuma forma ou meio, sem autorização do proprietário dos direitos autorais.

ATENÇÃO: As leis federais dos EUA restringem a venda deste dispositivo a médicos ou por ordem de médicos.

Fabricante do equipamento

Philips Medical Systems
Seattle, WA 98121-1825, EUA

Representante autorizado na União Europeia
Philips Medizinsysteme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Alemanha
(+49) 7031 463-2254

SVENSKA: Om den här utgåvan
Informationen i den här handboken avser nyckeln för spädbarn/barn 989803150031 till HeartStart FR3-defibrillatören. Denna information kan ändras. Kontakta Philips på www.philips.com/productdocs, eller din Philips-representant, för information om revisioner.

Utgåvehistorik
Utgåve 2
Utgivningsdatum: oktober 2011
Publikationsnummer: 453564069362

Copyright
© 2011 Koninklijke Philips Electronics N.V.
Ingen del av denna publikation får mångfaldigas, sändas, avskrivas, lagras på ett lagringsmedium eller översättas till ett mänskligt språk eller datorspråk i någon form, utan tillstånd från copyrightinnehavaren.

FÖRSIKTIGHET: Federal lag (USA) begränsar försäljning av detta instrument till eller på ordination av läkare.

Enhetens tillverkare
Philips Medical Systems
Seattle, WA 98121-1825, se US

Auktoriserad EU-representant
Philips Medizinsysteme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Tyskland
(+49) 7031 463-2254

NORSK: Om denne utgave
Informasjonen i denne veiledningen gjelder for 989803150031-nøkkelen for spedbarn/barn for HeartStart FR3-defibrillatoren. Informasjonen kan endres. Ta kontakt med Philips på www.philips.com/productdocs for informasjon om endringer.

Utgavens historikk
Utgave 2
Publikasjonsdato: oktober 2011
Publikasjonsnummer: 453564069362

Copyright
© 2011 Koninklijke Philips Electronics N.V.
Ingen deler av denne publikasjonen må reproduceres, sendes, skrives av, lagres i et søkesystem eller oversettes til et språk som kan leses av mennesker eller maskiner, uten tillatelse fra enerettsinnehaveren.

OBS! Føderal lov (i USA) begrenser salg av denne enheten til leger eller etter rekvisisjon fra lege.

Utstyringsprodusent
Philips Medical Systems
Seattle, WA 98121-1825, USA

Autorisert EU-representant
Philips Medizinsysteme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Tyskland
(+49) 7031 463-2254

SUOMI: Tätä painosta koskeva ilmoitus
Tässä oppaassa esitetyt tiedot koskevat Vauvojen/lasten defibrillaatioavainta 989803150031 HeartStart FR3-defibrillaattoria varten. Näitä tietoja voidaan muuttaa. Ota yhteys Philipsiin Internet-osoitteella www.philips.com/productdocs onko päivityksiä tehty.

Painotuotteen versiot
Versio 2
Julkaisupäivämäärä: lokakuu 2011
Julkaisun numero: 453564069362

Copyright
© 2011 Koninklijke Philips Electronics N.V.
Mitään tämän julkaisun osaa ei saa jäljentää, lähettää, siirtää toiselle tietovälineelle, tallentaa tiedonhakujärjestelmään tai kääntää ihmis- tai tietokonekielelle missään muodossa millään tavalla ilman tekijänoikeuden haltijaa.

HUOMAUTUS: Yhdysvaltain lain mukaan tätä tuotetta SAA myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä.

Laitteen valmistaja
Philips Medical Systems
Seattle, WA 98121-1825, Yhdysvallat

Valtuutettu edustaja EU:n alueella
Philips Medizinsysteme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Saksa
(+49) 7031 463-2254

繁體中文：版本資訊
本指南中的資訊適用於 HeartStart FR3 心臟電擊器專用的嬰幼兒用功能鑰匙 989803150031。此資訊可能會隨時變更。請瀏覽 www.philips.com/productdocs 與 Philips 聯絡或向您當地的 Philips 業務代表洽詢有關修訂版的資訊。

出版記錄
版本 2
出版日期：2011 年 10 月
出版編號：453564069362

著作權
© 2011 Koninklijke Philips Electronics N.V.
在事先未取得著作權所有者同意的情况之下，嚴禁將本印刷文件之任何部份以任何方式進行複製、傳送、轉錄、儲存在可擷取之系統中或翻譯為任何形式之人類或電腦語言。

注意：根據美國聯邦法規定，非經醫師申請或指定不得出售或訂購本儀器。

儀器製造商
Philips Medical Systems
Seattle, WA 98121-1825, USA

經授權歐洲代表
Philips Medizinsysteme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Germany
(+49) 7031 463-2254.

简体中文：关于此版本

本指南中的信息适用于 HeartStart FR3 除颤器的婴儿 / 儿童用钥匙 989803150031。该信息如有更改恕不另行通知。如想获得修订信息，请访问 Philips 专题页面 www.philips.com/productdocs 或与您当地的销售代表联系。

版本记录

第 2 版

出版日期：2011 年 10 月

出版号：453564069362

Copyright

© 2011 Koninklijke Philips Electronics N.V. 本出版物的任何部分均不得在未经版权所有者的同意的情况下以任何方式或任何形式复制、传输、录制、在检索系统中存储或翻译成任何人类语言或计算机语言。

当心：美国联邦法律规定除医生外严禁出售或订购本设备。

设备制造商

Philips Medical Systems
Seattle, WA 98121-1825, USA

设备制造商

Philips Medizinsysteme Boeblingen GmbH
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Germany
(+49) 7031 463-2254

日本語：本書について

本書の情報はハートスタート FR3 除細動器の小児用キー 989803150031 に適用されます。この情報は予告なく変更される場合があります。各リビジョンについての情報は当社 AED コールセンタまたは営業担当までお問い合わせください。

株式会社フィリップスエレクトロニクスジャパン

〒108-8507

東京都港区港南 2-13-37

AED コールセンタ

TEL : 0120-802-337/03-3740-3269

受付時間 : 9:00 ~ 18:00

(土・日・祝祭日・年末年始を除く)

出版履歴

第 2 版

Publication date: October 2011

Publication number: 453564069362

Copyright

© 2011 Koninklijke Philips Electronics N.V.

本著作物の内容の一部またはすべてを著作権保有者の許可なく複製、転送、転写すること、検索システムへ保存すること、コンピュータ言語を含む他の言語へいかなる形式または方法によっても翻訳することは禁じられています。

注意：フィリップスハートスタート除細動器は当社認定のアクセサリに限り使用できるように設計されています。当社認定品以外のアクセサリを使用すると、ハートスタートが正しく動作しないおそれがあります。

日本国外で日本語版製品をご使用される場合の**ご注意：**

米国内において、本製品は連邦法によって医療従事者による販売、または医療従事者のための販売に制限されています。

装置の製造者

Philips Medical Systems
Seattle, WA 98121-1825, USA

Authorized EU Representative

Philips Medizinsysteme Boeblingen GmbH

Hewlett-Packard Strasse 2

71034 Boeblingen, Germany

(+49) 7031 463-2254

한국어：문서 정보

이 안내서의 정보는 HeartStart FR3 제세동기용 989803150031 영아 / 소아용 키에 적용됩니다. 이 정보는 변경될 수 있습니다. 개정판에 대한 정보가 필요하시면 Philips 사이트 www.philips.com/productdocs 를 방문하거나 현지 대리점에 문의하십시오.

출판 내역

제 2 판

출판 일자 : 2011 년 10 월

문서 번호 : 453564069362

Copyright

© 2011 Koninklijke Philips Electronics N.V. 저작권자의 동의 없이는 이 출판물의 어느 부분도 어떤 형태나 수단으로도 복제, 전달, 복사, 검색 시스템에 저장, 또는 외국어나 컴퓨터 언어로 변환할 수 없습니다.

주의：미국 연방 법률에 의거하여 이 장치는 의사만 판매 또는 주문할 수 있습니다.

기기 제조사

Philips Medical Systems
Seattle, WA 98121-1825, USA

유럽 공인 대리점

Philips Medizin Systeme Boeblingen GmbH

Hewlett-Packard Strasse 2

71034 Boeblingen, Germany

(+49) 7031 463-2254

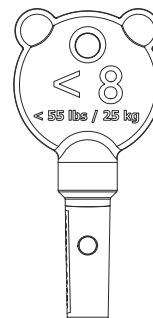
INTENTIONALLY BLANK
INTENTIONNELLEMENT LAISSÉ EN BLANC
ABSICHTLICH LEER GELASSEN
OPZETTELJK ONBEDRUKT GELATEN
ESTE ESPACIO SE HA DEJADO EN BLANCO DELIBERADAMENTE
PAGINA LASCIATA INTENZIONALMENTE VUOTA
PÁGINA DEIXADA EM BRANCO INTENCIONALMENTE
SIDAN ÄR AVSIKTILIGEN TOM
SKAL VÆRE TOM
JÄTETTY TARKOITUKSELLA TYHJÄKSI
刻意留白
刻意留空
このページは空白です
이 페이지는 공백 페이지입니다

HEARTSTART FR3 INFANT/CHILD KEY

DESCRIPTION AND INTENDED USE

The FR3 Infant/Child Key 989803150031 is for use *only* with the HeartStart FR3 Defibrillator (“FR3”) to treat a suspected victim of sudden cardiac arrest who is under 55 lbs (25 kg) or 8 years old. If you are uncertain of the child’s exact weight or age, use the FR3 without the Infant/Child Key.*

For instructions for using the FR3, refer to the *Guide to Setup, Operation, and Maintenance* provided with the FR3.†



WARNING: Most cardiac arrests in children are not caused by heart problems. When responding to cardiac arrest in an infant or child:

- Provide infant/child CPR while a bystander calls EMS and brings the FR3.
- If no bystander is available, provide 1-2 minutes of CPR before calling EMS and retrieving the FR3.
- If you witnessed the child's collapse, call emergency medical services immediately and then get the FR3.
- Turn on the FR3 and install the Infant/Child Key.‡

Alternatively, follow your local protocol.

With the Infant/Child Key inserted, the FR3 announces “Infant/Child Mode” and automatically adjusts the defibrillation therapy to a level more appropriate for infants and children. In addition, the FR3 provides instructions for infant/child CPR as part of any configured CPR protocol.

No special defibrillator pads are required to use the FR3 to treat an infant or child. The HeartStart SMART Pads III provided with the defibrillator are designed for use on all patients.

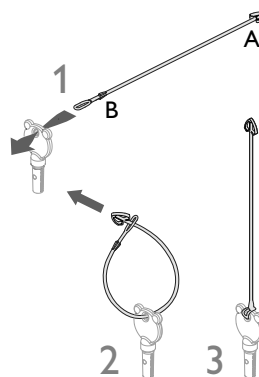
* The Infant/Child Key should not be used when treating an adult, because the lower defibrillation therapy level may not be effective.

† See the *Guide to Setup, Operation, and Maintenance* provided with the FR3 for an explanation of symbols on this accessory and its packaging.

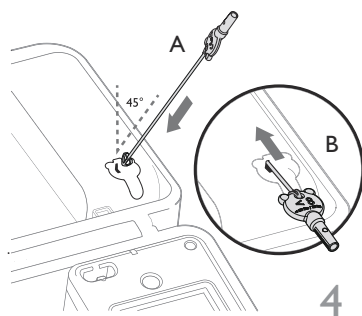
‡ NOTE: It does not matter whether you insert the Infant/Child Key before or immediately after turning on the FR3.

The FR3 Infant/Child Key is supplied with a tether cable designed to secure it to an FR3 system case, if used. *The tether is not required for use of the Infant/Child Key.* To use the tether, follow these steps:

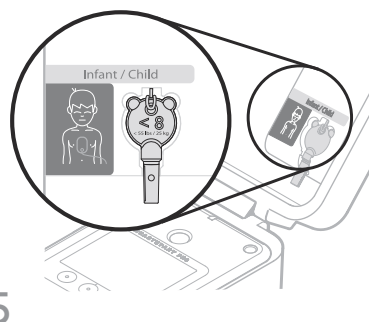
1. Insert the tether through the hole in the top of the Infant/Child Key.
2. Thread the “winged” end of the tether (A) through the single hole in its other end (B).
3. Straighten out the tether and tighten the loop around the Key.
4. Insert the “winged” end of the tether into the slot inside the Infant/Child Key compartment in the upper lid of the case (A). Feed the tether into the slot, then snap the Key into the compartment (B).



Thread tether into Key.



Install Key in case.

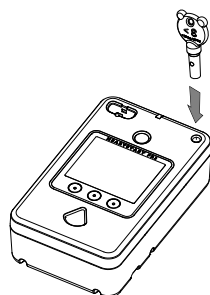


Apply decal to case.

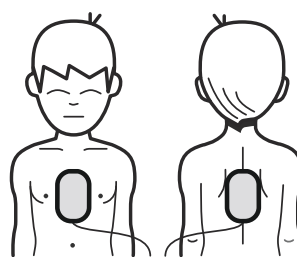
5. For increased visibility of the Infant/Child Key, Philips recommends that you label the Infant/Child Key compartment in the FR3 case, as illustrated, with the appropriate language(s) from the set of decals provided with the Key. The decal is designed to permit labeling in two languages for situations in which the FR3 is configured for bilingual operation.

DIRECTIONS FOR USE

1. Press the Key firmly into the port at the top right of the front panel of the FR3. When the FR3 is turned on, it announces “Infant/Child Mode” and displays infant/child pads placement on the screen.*



Insert Key into FR3.



Place pads.

2. Place the pads, one on the chest and one on the back. *It does not matter which pad is placed on the chest or the back.*
3. Follow the FR3 voice instructions. It will talk you through each step of using it.

If the Infant/Child Key is removed during use of the FR3, the FR3 will announce “Adult Mode.” Any shocks delivered will be at the adult energy dose, and any CPR instructions given will be for adults

CAUTION: Do not leave the Infant/Child Key inserted in the FR3 when not in use. The lower defibrillation therapy level delivered with the Key inserted may not be effective for treating an adult. The FR3 provides a prompt to remove the Infant/Child Key on the status screen when shutting down. In addition, if the Infant/Child Key is left inserted, the FR3 will give alarm chirps the next time it runs a self-test.

* If the bilingual option has been configured for the FR3, the screen provides a choice of languages first.

TRAINING

The Infant/Child Key can be used with the HeartStart FR3 Training Pack [REF: 989803150191] to enable training scenarios for treating infants and children. CPR for infants and children is different than for adults. It is recommended that anyone who may use the Infant/Child Key be trained in infant/child CPR.

STORAGE

Keep the Infant/Child Key in its compartment in the FR3 system carry case or, if a custom case is used, with the FR3.

MAINTENANCE

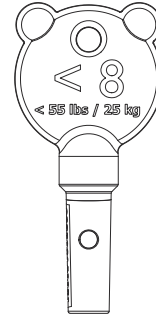
The Infant/Child Key can be cleaned with a soft cloth dampened in soapy water, chlorine bleach (2 tablespoons per quart or liter of water), an ammonia-based cleaner, or isopropyl alcohol (70% solution).

CLE PEDIATRIQUE POUR HEARTSTART FR3

DESCRIPTION ET INDICATIONS D'UTILISATION

La clé pédiatrique pour FR3, référence 989803150031, est destinée à être utilisée *uniquement* avec le défibrillateur HeartStart FR3 ("FR3") afin de traiter un enfant pesant moins de 25 kg ou âgé de moins de 8 ans, victime d'arrêt cardio-respiratoire. Si vous hésitez sur l'âge ou le poids de l'enfant, utilisez le FR3 sans la clé pédiatrique.*

Pour des instructions sur l'utilisation du FR3, reportez-vous au *Manuel d'installation, d'utilisation et de maintenance* fourni avec le FR3.†



FRANÇAIS

AVERTISSEMENT : chez les enfants, la plupart des arrêts cardiaques ont une étiologie particulière et n'ont pas pour origine une défaillance cardiaque. En cas d'intervention suite à un arrêt cardiaque chez un jeune enfant :

- Débuter la RCP sur le nouveau-né/enfant pendant qu'un intervenant appelle les services médicaux d'urgence et apporte le FR3.
- Si aucun intervenant ne peut vous aider, effectuez la RCP pendant 1 à 2 minutes avant d'appeler les services d'urgence et d'aller chercher le FR3.
- Si vous êtes témoin du collapsus d'un enfant, appelez immédiatement les services d'urgence, puis allez chercher le FR3.
- Mettez le FR3 sous tension et installez la clé pédiatrique.‡

Une autre méthode consiste à suivre votre protocole local.

Une fois la clé pédiatrique insérée, le FR3 émet le message sonore " Mode pédiatrique " et règle automatiquement l'énergie de défibrillation à un niveau mieux adapté aux jeunes enfants. Le FR3 donne également des

* La clé pédiatrique ne doit pas être utilisée pour traiter un adulte car le niveau d'énergie de défibrillation délivrée serait alors trop faible pour être efficace.

† Reportez-vous au Manuel d'installation, d'utilisation et de maintenance fourni avec le FR3 pour connaître la signification des symboles figurant sur cet accessoire et son emballage.

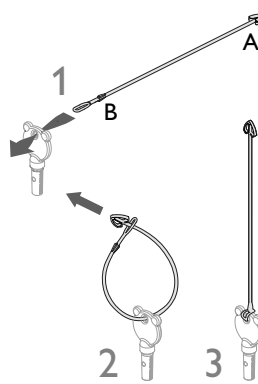
‡ REMARQUE : vous pouvez insérer la clé pédiatrique avant ou juste après la mise sous tension du FR3, peu importe.

instructions relatives à la RCP pour nouveau-né/enfant dans le cadre de tout protocole de RCP configuré.

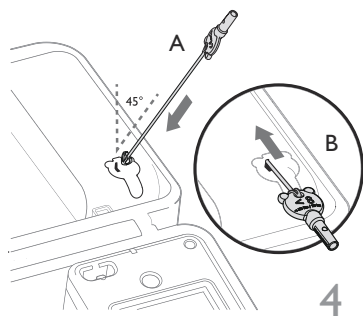
La défibrillation pédiatrique avec le FR3 ne nécessite pas d'électrodes de défibrillation spéciales. Les électrodes HeartStart SMART III fournies avec le défibrillateur sont conçues pour être utilisées sur tous les patients.

La clé pédiatrique pour FR3 est livrée avec un cordon permettant de la fixer à la mallette du FR3, le cas échéant. *Le cordon de fixation n'est pas indispensable pour utiliser la clé pédiatrique.* Pour utiliser le cordon, procédez comme suit :

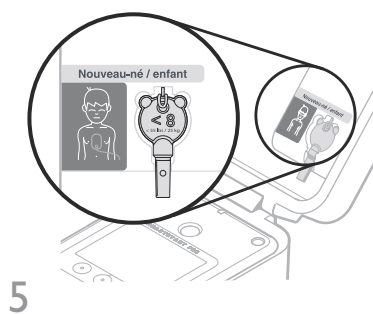
1. Insérez le cordon de fixation dans l'orifice situé en haut de la clé pédiatrique.
2. Faites passer l'extrémité à " ailettes " du cordon de fixation (A) dans l'orifice situé à l'autre extrémité (B) de celui-ci.
3. Tirez sur le cordon de fixation et serrez la boucle autour de la clé.
4. Insérez l'extrémité à " ailettes " du cordon de fixation dans la fente du compartiment de la clé pédiatrique, situé dans le couvercle supérieur de la mallette (A). Faites passer le cordon de fixation dans la fente, puis mettez la clé en place dans le compartiment (B).



Faites passer le cordon de fixation dans la clé.



Installez la clé dans la mallette.

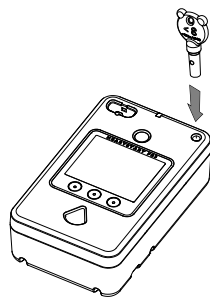


Apposez l'étiquette dans la mallette.

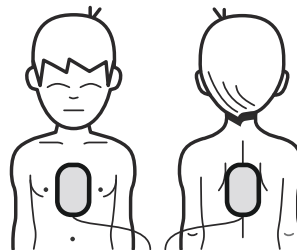
5. Pour faciliter le repérage de la clé pédiatrique, Philips recommande d'apposer l'étiquette fournie (libellée dans la langue adéquate) sur le compartiment réservé à la clé pédiatrique dans la mallette du FR3, comme indiqué sur le schéma. Cette étiquette est conçue pour permettre la signalisation dans deux langues en cas d'activation d'une langue secondaire sur le FR3.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. Insérez fermement la clé dans le port situé en haut à droite du panneau avant du FR3. Lorsque le FR3 est mis sous tension, il émet le message sonore " Mode pédiatrique " et affiche un schéma de positionnement des électrodes chez les nouveau-nés/enfants.*



Insérez la clé dans le FR3.



Placez les électrodes.

2. Placez une électrode sur le thorax et l'autre sur le dos. *Chaque électrode peut être placée indifféremment sur le thorax ou le dos.*
3. Suivez les instructions vocales du FR3. Elles vous guideront étape par étape lors de l'utilisation.

Si la clé pédiatrique est retirée au cours de l'utilisation du FR3, le défibrillateur le signale par le message sonore " Mode adulte ". La dose d'énergie de tous les chocs délivrés ensuite et toutes les instructions d'aide à la RCP seront alors adaptées à la prise en charge d'un adulte.

* Si l'option bilingue est configurée sur le FR3, l'écran propose au préalable de choisir les langues.

ATTENTION : ne laissez pas la clé pédiatrique dans le FR3 lorsqu'elle n'est pas utilisée. Le faible niveau d'énergie de défibrillation délivrée lorsque la clé est insérée peut ne pas être efficace pour le traitement d'un adulte. Le FR3 affiche un message vous demandant de retirer la clé pédiatrique lors de la mise hors tension du défibrillateur. Si la clé pédiatrique n'est pas retirée, le FR3 émet une alarme sonore lors de l'exécution de l'auto-test suivant.

FORMATION

La clé pédiatrique peut être utilisée avec le pack de formation au HeartStart FR3 [REF : 989803150191] pour activer des scénarios de formation adaptés à la prise en charge des jeunes enfants. Le protocole de RCP n'est pas le même pour les adultes et pour les enfants. Il est vivement conseillé que toute personne susceptible d'utiliser la clé pédiatrique soit formée à la RCP pédiatrique.

STOCKAGE

Conservez la clé pédiatrique dans le compartiment de la mallette de transport du FR3 réservé à cet effet ou avec le FR3 si une autre mallette est utilisée.

MAINTENANCE

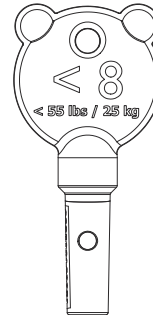
La clé pédiatrique peut être nettoyée avec un chiffon doux imbibé d'eau savonneuse, d'eau javellisée (2 cuillerées à soupe par litre d'eau), de nettoyant à l'ammoniaque ou d'alcool isopropylique (solution à 70 %).

HEARTSTART FR3 KINDERSCHLÜSSEL

BESCHREIBUNG UND ZWECKBESTIMMUNG

Der FR3-Kinderschlüssel 989803150031 ist *ausschließlich* für den Einsatz mit dem HeartStart FR3 Defibrillator („FR3“) zur Behandlung eines Patienten mit Verdacht auf plötzlichen Herzstillstand bestimmt und darf nur bei Kindern unter 8 Jahren bzw. mit einem Körpergewicht von weniger 25 kg verwendet werden. Wenn das Gewicht oder Alter des Kindes nicht genau bekannt ist, ist der FR3 ohne den Kinderschlüssel zu verwenden.*

Anweisungen zur Verwendung des FR3 stehen in der *Installations-, Gebrauchs- und Wartungsanweisung* (im Lieferumfang des FR3 enthalten).†



DEUTSCH

WARNUNG: Herzstillstände werden bei Kindern meistens nicht durch Herzerkrankungen hervorgerufen. Herzstillstand bei einem Kleinkind/Kind:

- Eine Herz-Lungen-Wiederbelebung beim Kleinkind/Kind durchführen, während eine andere anwesende Person den Rettungsdienst alarmiert und den FR3 holt.
- Ist keine weitere Person in der Nähe, 1-2 Minuten eine Herz-Lungen-Wiederbelebung durchführen, bevor der Rettungsdienst alarmiert und der FR3 geholt wird.
- Wenn Sie selbst gesehen haben, wie das Kind zusammengebrochen ist, sofort den Rettungsdienst rufen und dann den FR3 holen.
- Den FR3 einschalten und den Kinderschlüssel einstecken.‡

Alternativ sind die örtlichen Protokolle zu befolgen.

Wenn der Kinderschlüssel eingesteckt ist, meldet der FR3 „Betriebsart für Kinder“ und passt die Defibrillationstherapie automatisch auf ein für

* Der Kinderschlüssel darf bei der Behandlung von Erwachsenen nicht verwendet werden, weil die niedrigere Defibrillationsenergie eventuell nicht effektiv ist.

† Eine Erläuterung der Symbole auf diesem Zubehör und der Verpackung findet sich in der *Installations-, Gebrauchs- und Wartungsanweisung* (im Lieferumfang des FR3 enthalten).

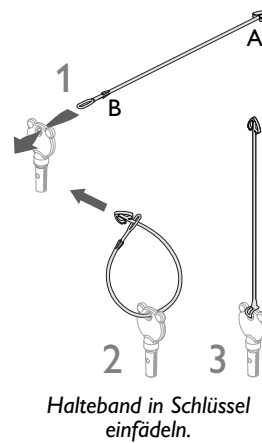
‡ HINWEIS: Es ist unwichtig, ob der Kinderschlüssel vor oder direkt nach dem Einschalten des FR3 eingesteckt wird.

Kleinkinder und Kinder geeignetes Niveau an. Außerdem bietet der FR3 Anweisungen für die Herz-Lungen-Wiederbelebung von Kleinkindern/ Kindern als Teil jedes konfigurierten HLW-Protokolls.

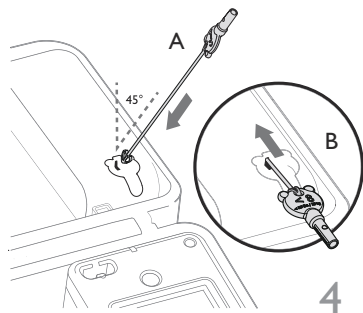
Zur Behandlung von Kindern mit dem FR3 sind keine speziellen Defibrillator-Pads erforderlich. Die HeartStart SMART-Pads III, die im Lieferumfang des Defibrillators enthalten sind, wurden für den Einsatz an allen Patienten konzipiert.

Der FR3-Kinderschlüssel ist zur Sicherung an einem FR3-Systemkoffer (sofern verwendet) mit einem Halteband ausgestattet. *Beim Einsatz des Kinderschlüssels wird das Halteband nicht benötigt.* Zum Anbringen des Haltebandes folgende Schritte befolgen:

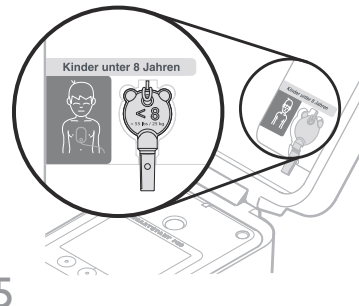
1. Das Halteband durch die Öffnung oben am Kinderschlüssel führen.
2. Das verstärkte Ende (A) des Haltebands durch die Öffnung am anderen Ende (B) fädeln.
3. Das Halteband gerade ziehen und die Schlinge um den Schlüssel legen und festziehen.
4. Das verstärkte Ende des Haltebands in den Schlitz im Kinderschlüssel-Fach einlegen, das sich im Kofferdeckel befindet (A). Das Halteband durch den Schlitz schieben, und den Schlüssel anschließend in das Fach einrasten lassen (B).



PHILIPS MEDICAL SYSTEMS



Schlüssel in den Koffer einsetzen.

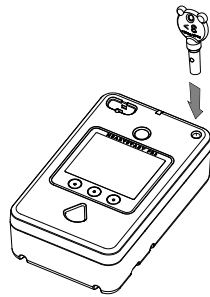


Aufkleber im Koffer anbringen.

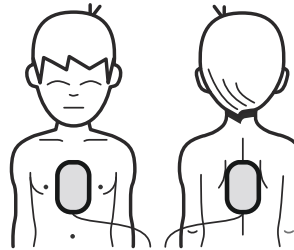
5. Zur leichteren Erkennung des Kinderschlüssels empfiehlt Philips, das Kinderschlüssel-Fach im FR3-Koffer wie abgebildet mit einem der Aufkleber, die im Lieferumfang des Schlüssels enthalten sind, in der oder den gewünschten Sprachen zu kennzeichnen. Der Aufkleber erlaubt auch die Beschriftung in zwei Sprachen, falls der FR3 für den bilingualen Einsatz konfiguriert wurde.

GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Den Schlüssel fest in den Steckplatz oben rechts auf der Vorderseite des FR3 Defibrillators einstecken. Wenn der FR3 eingeschaltet ist, meldet er „Betriebsart für Kinder“ und stellt auf der Anzeige die Pads-Platzierung bei Kindern dar.*



Den Schlüssel in den FR3 einstecken.



Pads platzieren.

2. Einen Pad auf dem Brustkorb, den anderen auf dem Rücken anbringen. Es spielt dabei keine Rolle, welcher Pad auf der Brust und welcher auf dem Rücken angebracht wird.
3. Die Sprachanweisungen des FR3 befolgen. Sie führen durch die einzelnen Bedienschritte.

Wenn der Kinderschlüssel während der Verwendung des FR3 entfernt wird, meldet der FR3 „Betriebsart für Erwachsene“. Alle Schocks werden mit der Energiedosis für Erwachsene verabreicht, und die HLW-Anweisungen sind auf Erwachsene abgestimmt.

* Wenn die bilinguale Option für den FR3 konfiguriert wurde, erscheint auf der Anzeige zunächst eine Sprachauswahl.

ACHTUNG: Den Kinderschlüssel nicht im FR3 eingesetzt lassen, wenn der Defibrillator nicht verwendet wird. Die mit dem Kinderschlüssel verabreichte, verminderte Energiemenge ist u.U. für die Defibrillation von Erwachsenen nicht ausreichend. Beim Ausschalten des Geräts erscheint auf der Statusanzeige des FR3 eine Aufforderung, den Kinderschlüssel zu entfernen. Darüber hinaus gibt der FR3 bei noch eingesetztem Kinderschlüssel Alarmtöne beim nächsten Selbsttest aus.

SCHULUNG

Der Kinderschlüssel kann zusammen mit dem HeartStart FR3 Schulungspaket [REF: 989803150191] verwendet werden, um anhand verschiedener Schulungsszenarien die Behandlung von Kleinkindern und Kindern zu üben. Die Herz-Lungen-Wiederbelebung für Kleinkinder und Kinder ist anders als für Erwachsene. Es wird empfohlen, dass alle eventuellen Benutzer des Kinderschlüssels in der Herz-Lungen-Wiederbelebung von Kindern ausgebildet sind.

LAGERUNG

Den Kinderschlüssel im dafür vorgesehenen Fach im FR3-Systemkoffer oder, bei Verwendung eines speziellen Koffers, mit dem FR3 aufbewahren.

WARTUNG

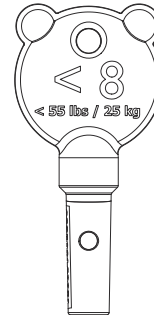
Der Kinderschlüssel kann mit einem weichen Tuch gereinigt werden, das mit einem der folgenden Mittel angefeuchtet ist: Seifenlauge, Chlorbleiche (2 Esslöffel pro Liter Wasser), einem Reinigungsmittel auf Ammoniakbasis oder Isopropylalkohol (70%ige Lösung).

HEARTSTART FR3 BABY-/KINDSLEUTEL

BESCHRIJVING EN DOEL

De FR3 baby-/kindsleutel 989803150031 kan *alleen* met de HeartStart FR3-defibrillator ('FR3') worden gebruikt op een vermoedelijk slachtoffer met een plotselinge hartstilstand (SCA), dat minder weegt dan 25 kg of dat jonger is dan 8 jaar. Als u niet zeker weet wat het lichaamsgewicht of de leeftijd van het kind is, gebruikt u de FR3 zonder de baby-/kindsleutel.*

Raadpleeg voor meer instructies over de FR3 de meegeleverde *Handleiding voor installatie, gebruik en onderhoud*.†



WAARSCHUWING: een plotselinge hartstilstand bij kinderen wordt niet veroorzaakt door hartproblemen. Hoe te reageren in het geval van een plotselinge hartstilstand bij een baby of kind:

- Voer reanimatie uit op het kind terwijl u een omstander vraagt de ambulance te bellen en de FR3 te halen.
- Als er geen omstanders beschikbaar zijn, voert u gedurende 1 tot 2 minuten reanimatie uit voordat u de ambulance belt en de FR3 haalt.
- Als u getuige bent van de instorting van het kind, belt u onmiddellijk de ambulance en haalt u daarna de FR3.
- Zet de FR3 aan en installeer de baby-/kindsleutel.‡

Volg anders het plaatselijke protocol.

Als u de baby-/kindsleutel hebt geplaatst, zegt de FR3 'Baby/kindmodus' en wordt de defibrillatietherapie automatisch aangepast aan een geschikt niveau voor baby's en kinderen. Daarnaast geeft de FR3 instructies voor het

* Gebruik de baby-/kindsleutel niet bij volwassenen, omdat de therapie dan ten gevolge van het lagere defibrillatietherapieniveau vermoedelijk niet effectief zal zijn.

† Raadpleeg de meegeleverde Handleiding voor installatie, gebruik en onderhoud voor een uitleg over de symbolen bij dit accessoire en de verpakking.

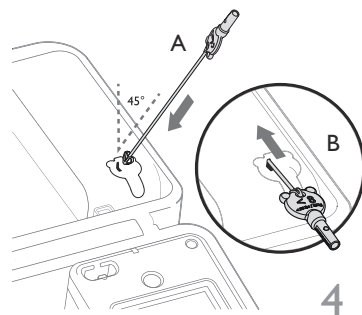
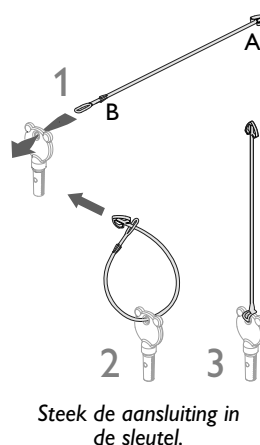
‡ OPMERKING: het maakt geen verschil of u de baby-/kindsleutel voor of onmiddellijk na het inschakelen van de FR3 installeert.

reanimeren van baby's of kinderen als onderdeel van een geconfigureerd reanimatieprotocol.

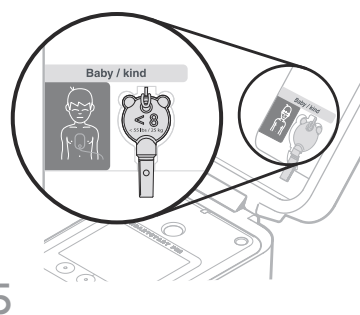
Er zijn geen speciale defibrillatorelektroden vereist om de FR3 bij de behandeling van een baby of kind te gebruiken. De meegeleverde HeartStart SMART-elektroden III zijn geschikt voor alle soorten patiënten.

De FR3 baby-/kindsleutel wordt geleverd met een aansluiting, waarmee u de sleutel indien van toepassing op het FR3-systeem kunt aansluiten. De aansluiting is niet vereist voor het gebruik van de baby-/kindsleutel. Ga als volgt te werk om de aansluiting te gebruiken:

1. Duw de aansluiting door de opening boven in de baby-/kindsleutel.
2. Steek het 'gevleugelde' uiteinde van de aansluiting (A) door de opening in het andere uiteinde (B).
3. Trek de aansluiting recht en trek de lus rond de sleutel steviger aan.
4. Steek het 'gevleugelde' uiteinde van de aansluiting in de sleuf van het baby-/kindsleutelcompartiment in de bovenklep van de tas (A). Voer de aansluiting in de sleuf en klik de sleutel vervolgens vast in de ruimte (B).



Plaats sleutel in tas.

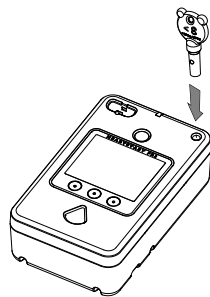


Bevestig plaatje in tas.

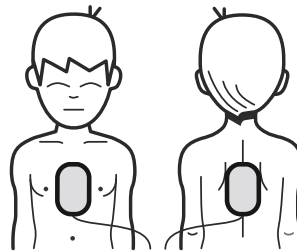
5. Voor betere zichtbaarheid van de baby-/kindsleutel raadt Philips u aan de ruimte van de baby-/kindsleutel een label te geven, zoals afgebeeld, met daarop de juiste taal uit de set met plaatjes die bij de sleutel worden meegeleverd. Het plaatje is ontworpen voor labeling in twee talen voor situaties waarin de FR3 is geconfigureerd om een tweede taal mogelijk te maken.

AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK

1. Steek de sleutel stevig in de poort rechts boven op het voorpaneel van de FR3. Als de FR3 is ingeschakeld, zegt deze “Baby/kindmodus” en wordt het diagram voor plaatsing van de baby/kind-elektroden weergegeven.*



Sluit de sleutel aan op de FR3.



Plaats elektroden.

2. Plaats één elektrode op de borst en één op de rug. *Het maakt niet uit welke elektrode u op de borst plaatst en welke op de rug.*
3. Volg de gesproken aanwijzingen van de FR3. U wordt met gesproken instructies begeleid bij elke processtap.

Als de baby-/kindsleutel tijdens het gebruik van de FR3 wordt verwijderd, zegt deze ‘Modus Volwassene’. Alle schokken die nu worden toegediend, hebben een energieniveau voor volwassenen en alle reanimatie-instructies gelden voor volwassenen.

* Als de tweetalige optie is geconfigureerd voor de FR3 wordt er eerst een aantal keuzetalen weergegeven.

WAARSCHUWING: *laat de baby-/kindsleutel niet in de FR3 achter als u deze niet gebruikt. Het lagere defibrillatietherapieniveau dat wordt afgegeven als de sleutel is geplaatst, is mogelijk niet toereikend voor de behandeling van een volwassene. Op het statusscherm van de FR3 wordt de instructie weergegeven de baby-/kindsleutel te verwijderen als u afsluit. Als u de baby-/kindsleutel niet verwijdert, laat de FR3 een geluidssignaal horen als deze de volgende keer een zelftest uitvoert.*

TRAINING

De baby-/kindsleutel kan worden gebruikt met het HeartStart FR3-trainingspakket [REF: 989803150191] om trainingsscenario's mogelijk te maken voor het behandelen van baby's en kinderen. Reanimatie voor zuigelingen en kinderen wijkt af van die voor volwassenen. Het wordt aanbevolen dat personen die de baby-/kindsleutel misschien zullen moeten gebruiken, een opleiding krijgen in reanimatie van baby's/kinderen.

OPSLAG

Bewaar de baby-/kindsleutel in het daarvoor bestemde vak van de FR3-systeendraagtas, of, als er een andere tas wordt gebruikt, bij de FR3.

ONDERHOUD

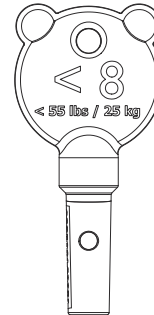
De baby-/kindsleutel kan worden gereinigd met een zachte doek die is bevochtigd met zeepsop, chloorbleekmiddel (2 eetlepels per liter water), schoonmaakmiddel op basis van ammoniak of isopropylalcohol (70% oplossing).

LLAVE PARA LACTANTE/NIÑO HEARTSTART FR3

DESCRIPCIÓN Y USO PREVISTO

La llave para lactante/niño 989803150031 del FR3 debe utilizarse *exclusivamente* con el desfibrilador HeartStart FR3 (“FR3”) para el tratamiento de paro cardíaco repentino en una víctima de menos de 25 kg de peso u 8 años de edad. Si no está seguro de la edad o del peso del niño, utilice el FR3 sin la llave para lactante/niño.*

Para obtener instrucciones acerca del uso del FR3, consulte la *Guía de instalación, funcionamiento y mantenimiento* suministrada con el desfibrilador FR3.†



ADVERTENCIA: La mayoría de los paros cardíacos en pacientes pediátricos no están causados por enfermedad cardíaca. Cuando tenga que tratar un paro cardíaco en un lactante o niño:

- Realice la RCP al lactante/niño mientras otra persona llama al servicio de emergencias y trae un desfibrilador FR3.
- Si no hay ninguna otra persona presente, realice una RCP durante 1-2 minutos antes de llamar al servicio de emergencias y traer el FR3.
- Si ha sido testigo del colapso de un niño, llame de inmediato al servicio de emergencias médicas y después acerque el desfibrilador FR3.
- Encienda el FR3 e instale la llave para lactante/niño.‡

O bien, guíese por los protocolos locales.

Con la llave para lactante/niño insertada, el desfibrilador FR3 anunciará “Modo lactante/niño” y, automáticamente, ajustará la terapia de desfibrilación hasta el nivel más apropiado para pacientes pediátricos. Además, el FR3 proporcionará instrucciones para RCP en lactantes/niños como parte de cualquier protocolo de RCP configurado.

* La llave para lactante/niño no debe utilizarse para el tratamiento de adultos, puesto que un nivel más bajo de energía podría no tener efecto.

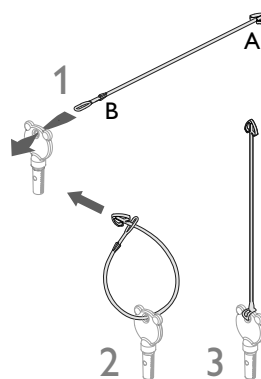
† Consulte la *Guía de instalación, funcionamiento y mantenimiento* suministrada con el desfibrilador FR3 para obtener una explicación de los símbolos que aparecen en este accesorio y su envoltorio.

‡ NOTA: No importa si inserta la llave para lactante/niño antes de encender el desfibrilador FR3 o inmediatamente después.

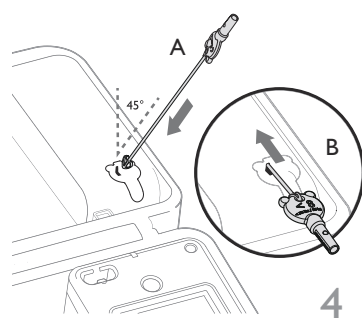
No son necesarios electrodos de desfibrilación especiales con el FR3 para el tratamiento de pacientes pediátricos. Los electrodos HeartStart SMART III suministrados con el desfibrilador están diseñados para ser utilizados en todos los pacientes.

La llave para lactante/niño de FR3 se suministra con un cable con traba de fijación diseñado para que quede asegurada a la maleta de FR3, en caso de utilizarla. *La traba de fijación no es necesaria para utilizar la llave.* Para utilizar la traba de fijación, siga estos pasos:

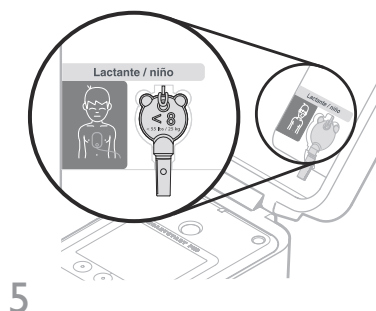
1. Introduzca la traba de fijación por el orificio situado en la parte superior de la llave.
2. Pase el extremo "suelto" de la traba (A) por el orificio situado en el otro extremo (B).
3. Estire la traba de fijación y apriete el círculo alrededor de la llave.
4. Introduzca el extremo "suelto" de la traba en la ranura interior del compartimento de la llave en la tapa superior de la maleta (A). Inserte la traba de fijación en la ranura y, a continuación, coloque la llave en el compartimento (B).



Pase la traba de fijación por la llave.



Guarde la llave en la maleta.

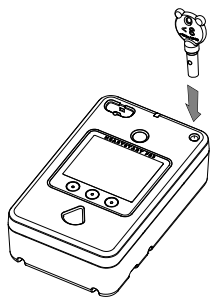


Coloque la pegatina en la maleta.

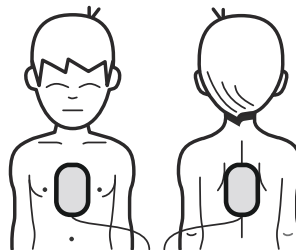
5. Para poder identificar mejor la llave para lactante/niño, Philips recomienda etiquetar el compartimento de dicha llave en la maleta de FR3, tal como se muestra en la imagen, mediante la pegatina en el idioma apropiado entre las que se proporcionan con la llave. La pegatina se suministra en dos idiomas para los casos en los que el FR3 esté configurado para uso bilingüe.

INSTRUCCIONES DE USO

1. Inserte con firmeza la llave en el puerto situado en la parte superior del panel frontal del FR3. Al encender el FR3, éste anuncia “Modo lactante/niño” y muestra la colocación de los electrodos de desfibrilación de lactantes/niños en la pantalla.*



Inserte la llave en el FR3.



Coloque los electrodos.

2. Coloque uno de los electrodos en el pecho y el otro en la espalda. *Puede colocar cualquiera de los dos electrodos indistintamente tanto en el pecho como en la espalda.*
3. Siga las instrucciones verbales del desfibrilador FR3. Recibirá instrucciones sobre cada paso necesario para utilizarlo.

Si retira la llave para lactante/niño durante el uso del FR3, éste anunciará “Modo Adulto”. Las descargas posteriores se administrarán con niveles de energía para adultos y cualquier instrucción de RCP será la correspondiente a un adulto.

* Si se ha configurado la opción bilingüe para el FR3, la pantalla proporcionará en primer lugar una selección de idiomas.

PRECAUCIÓN: No deje la llave para lactante/niño insertada en el FR3 cuando éste no esté en uso. Puede que el nivel más bajo de energía de desfibrilación que se suministra con la llave insertada no sea suficiente para el tratamiento de un adulto. Al apagar el FR3, éste mostrará un mensaje en la pantalla de estado indicando que se retire la llave de lactante/niño. Además, si dicha llave se deja insertada, el FR3 emitirá sonidos agudos de alarma la próxima vez que se ejecute un autotest.

ENTRENAMIENTO

La llave para lactante/niño se puede utilizar con el paquete de entrenamiento de HeartStart FR3 [REF: 989803150191] con el objetivo de simular escenarios para el tratamiento de lactantes y niños. La RCP para lactantes y niños no se realiza igual que en los adultos. Se recomienda que cualquier persona que pueda verse en la necesidad de utilizar la llave para lactante/niño se entrene con la RCP para pacientes pediátricos.

ALMACENAMIENTO

Guarde la llave para lactante/niño en el compartimento correspondiente de la maleta del FR3 o en el propio desfibrilador si se utiliza otro tipo de maleta.

MANTENIMIENTO

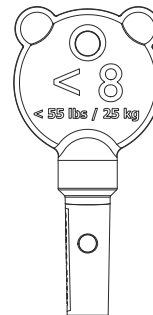
La llave para lactante/niño puede limpiarse con un paño suave humedecido en agua jabonosa, lejía (2 cucharillas por litro de agua), un limpiador a base de amoníaco o alcohol isopropílico (disolución al 70%).

ATTIVATORE PEDIATRICO PER HEARTSTART FR3

DESCRIZIONE E DESTINAZIONE D'USO

L'attivatore pediatrico per FR3 989803150031 è destinato *esclusivamente* all'uso con il defibrillatore HeartStart FR3 ("FR3"), in caso di sospetto arresto cardiaco, per il trattamento di pazienti di peso inferiore a 25 kg o di età inferiore a 8 anni. Se non si è certi del peso o dell'età del bambino, utilizzare il defibrillatore FR3 senza l'attivatore pediatrico.*

Per istruzioni sull'uso del defibrillatore FR3, fare riferimento alla *Guida di installazione, configurazione e manutenzione* fornita con il defibrillatore.†



PERICOLO: nella maggior parte dei casi, l'arresto cardiaco nei bambini non è causato da problemi cardiaci. In caso di arresto cardiaco nei pazienti pediatrici, intervenire procedendo come segue:

- Praticare la RCP al paziente mentre un secondo soccorritore chiama il pronto soccorso e procura l'unità FR3.
- Se non vi sono altri soccorritori, eseguire 1-2 minuti di RCP, quindi chiamare il pronto soccorso e predisporre il defibrillatore FR3.
- In caso di collasso di un paziente pediatrico, chiamare immediatamente il pronto soccorso, quindi predisporre il defibrillatore FR3.
- Accendere il defibrillatore FR3 e inserire l'attivatore pediatrico.‡

In alternativa, seguire il protocollo locale.

Con l'attivatore pediatrico inserito, FR3 emette il messaggio che segnala l'attivazione del "Modo pediatrico" e regola automaticamente la terapia di defibrillazione a un livello appropriato per i pazienti pediatrici. Inoltre, FR3 fornisce istruzioni sulla RCP pediatrica per i protocolli RCP configurati.

* Non utilizzare l'attivatore pediatrico per il trattamento di pazienti adulti poiché il livello ridotto di energia erogata con la terapia di defibrillazione potrebbe non essere sufficiente.

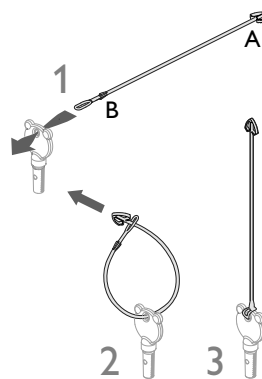
† Per una spiegazione dei simboli riportati sull'accessorio e sulla confezione, vedere la *Guida di installazione, configurazione e manutenzione* fornita con il defibrillatore FR3.

‡ **NOTA:** è possibile inserire l'attivatore pediatrico prima o subito dopo l'accensione del defibrillatore FR3.

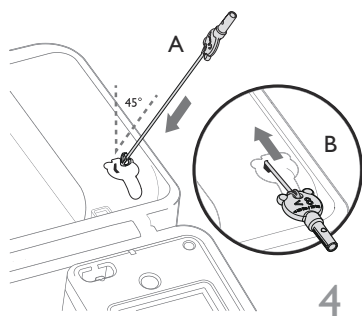
Non sono necessari elettrodi per defibrillazione particolari per utilizzare FR3 per il trattamento dei pazienti pediatrici. Gli elettrodi HeartStart SMART Pads III forniti con il defibrillatore possono essere utilizzati su tutti i pazienti.

L'attivatore pediatrico per FR3 è dotato di un cavetto di sicurezza che consente di fissarlo alla valigetta porta-defibrillatore FR3 System, se presente. *L'attivatore pediatrico può essere utilizzato indipendentemente dalla presenza o meno del cavetto di sicurezza.* Per usare il cavetto di sicurezza, procedere come segue:

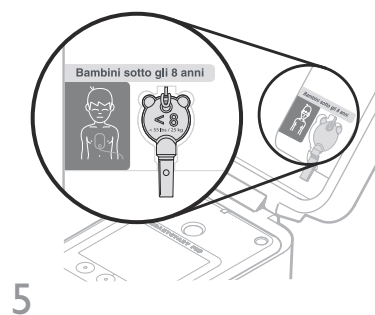
1. Inserire il cavetto di sicurezza nel foro che si trova sulla parte superiore dell'attivatore.
2. Infilare l'estremità del cavetto con le "alette" (A) nell'occhiello presente sull'estremità opposta (B).
3. Allungare il cavetto e stringerlo sull'attivatore.
4. Inserire l'estremità "alette" del cavetto nell'apposita apertura all'interno dell'alloggiamento dell'attivatore sul coperchio superiore della valigetta (A). Far passare il cavetto nell'apertura, quindi inserire l'attivatore nel suo alloggiamento (B).



Inserire il cavetto di sicurezza nell'attivatore pediatrico



Installare l'attivatore nella valigetta

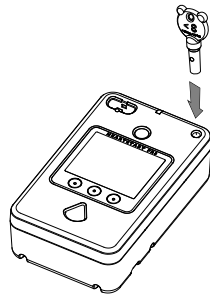


Applicare l'adesivo alla valigetta

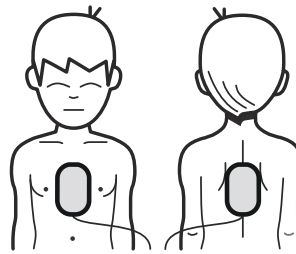
5. Per rendere l'attivatore pediatrico più visibile, Philips raccomanda di segnalare l'alloggiamento dell'attivatore nella valigetta FR3 attraverso l'applicazione di un'apposita etichetta, come illustrato sopra, scegliendo la lingua appropriata tra quelle disponibili nel set di adesivi fornito con l'attivatore. L'adesivo consente di applicare le etichette in due lingue nel caso in cui il defibrillatore FR3 sia configurato per l'attivazione della seconda lingua.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Inserire saldamente l'attivatore nella presa in alto a destra sul pannello anteriore del defibrillatore FR3. Quando il defibrillatore FR3 viene acceso, emette un messaggio che segnala l'attivazione del "Modo pediatrico" e visualizza il posizionamento degli elettrodi pediatrici sullo schermo.*



Inserire l'attivatore nell'FR3



Posizionare gli elettrodi

2. Applicare gli elettrodi, uno sul torace e l'altro sulla schiena. È possibile applicare ogni elettrodo indifferentemente sul torace o sulla schiena.
3. Seguire le istruzioni vocali del defibrillatore FR3, che illustrano ogni fase dell'uso del dispositivo.

Se l'attivatore pediatrico viene rimosso durante l'uso del defibrillatore, FR3 emette il messaggio che segnala l'attivazione del "Modo adulti". Qualora venga emessa una scarica, viene erogata una dose di energia appropriata per gli adulti e il defibrillatore fornisce istruzioni relative alla RCP per i pazienti adulti.

* Se è configurata l'opzione bilingue, viene visualizzata prima la scelta della lingua.

ATTENZIONE: non lasciare l'attivatore pediatrico inserito nel defibrillatore FR3 quando questo non è in uso. Il livello ridotto di energia erogata dalla terapia di defibrillazione con l'attivatore inserito potrebbe non essere sufficiente per un adulto. Al momento della disattivazione, FR3 indica di rimuovere l'attivatore pediatrico attraverso un messaggio sullo schermo di stato. Inoltre, se l'attivatore pediatrico viene lasciato inserito, il defibrillatore FR3 emette dei segnali acustici alla successiva esecuzione di un autotest.

ADDESTRAMENTO

L'attivatore pediatrico può essere usato con il kit di addestramento HeartStart FR3 [RIF: 989803150191] per creare delle simulazioni didattiche volte al trattamento dei pazienti pediatrici. La rianimazione cardiopolmonare pediatrica è diversa da quella per adulti. Si consiglia di formare adeguatamente alla rianimazione cardiopolmonare pediatrica tutti gli operatori che dovranno utilizzare l'attivatore pediatrico.

CONSERVAZIONE

Conservare l'attivatore pediatrico nell'apposito alloggiamento all'interno della valigetta FR3 System o, nel caso in cui si utilizzi una valigetta personale, conservarlo insieme al defibrillatore FR3.

MANUTENZIONE

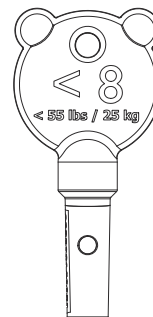
È possibile pulire l'attivatore pediatrico con un panno morbido inumidito con una soluzione di acqua saponata, candeggina (2 cucchiaini per litro di acqua), un detergente a base di ammoniaca o alcool isopropilico (soluzione al 70%).

CHAVE DE CRIANÇAS/BEBÊS HEARTSTART FR3

DESCRIÇÃO E USO PREVISTO

A Chave de crianças/bebês FR3 989803150031 deve ser usada *apenas* com o Desfibrilador HeartStart FR3 (“FR3”) para atender a uma provável vítima de parada cardíaca súbita que pese menos de 25 kg ou tenha menos de 8 anos de idade. Se não estiver certeza do peso ou idade exata da criança, use o FR3 sem a Chave de crianças/bebês.*

Para obter instruções sobre como usar o FR3, consulte o *Guia de Configuração, Operação e Manutenção* fornecido com o FR3.†



AVISO: A maioria das paradas cardíacas em crianças não são provocadas por problemas do coração. Quando atender parada cardíaca em um bebê ou em uma criança:

- Administre RCP no bebê ou criança enquanto outra pessoa presente chama o Serviço de Emergências e traz o FR3.
- Se não houver outra pessoa presente, administre 1 a 2 minutos de RCP antes de chamar o Serviço de Emergências e pegar o FR3.
- Se tiver sido testemunha de um colapso na criança, chame o serviço de emergências imediatamente e depois pegue o FR3.
- Ligue o FR3 e instale a Chave de crianças/bebês.‡

Opcionalmente, siga seu protocolo local.

Com a Chave de crianças/bebês inserida, o FR3 avisa que está no “Modo Crianças/bebês” e regula, de modo automático, a terapia de desfibrilação até alcançar um nível mais adequado para crianças e bebês. Além disso, o FR3 proporciona instruções para a RCP de crianças e bebês como parte de qualquer protocolo de RCP configurado.

* Não use a Chave de crianças/bebês durante o atendimento de adultos, porque o nível reduzido da terapia de desfibrilação poderá não ser eficaz.

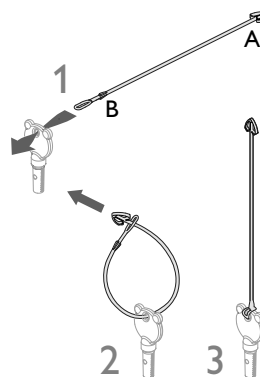
† Para informações sobre o significado dos símbolos que aparecem neste acessório e na embalagem correspondente, consulte o *Guia de Configuração, Operação e Manutenção* fornecido com o FR3.

‡ Obs.: Não faz diferença se você insere a Chave de crianças/bebês antes ou imediatamente depois de ligar o FR3.

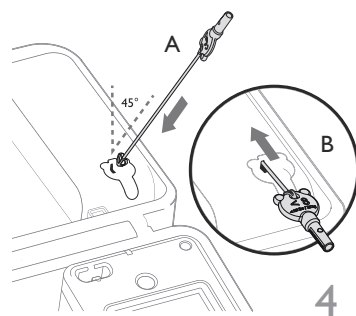
Não são necessários eletrodos especiais para usar o FR3 para tratar crianças ou bebês. Os Eletrodos SMART III HeartStart fornecidos com o desfibrilador são adequados para o uso em todos os tipos de pacientes.

A Chave de crianças/bebês FR3 é fornecida com uma fita, cuja finalidade é prender a chave a uma Maleta do sistema FR3, se for usada. *Para usar a Chave de crianças/bebês, a fita não é imprescindível.* Para usar a fita, siga os passos abaixo:

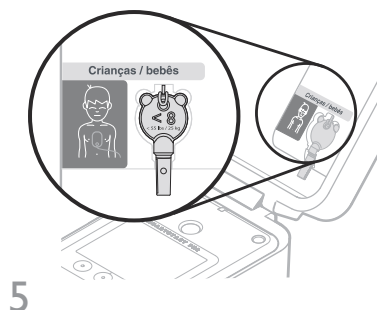
1. Insira a fita através do orifício na parte superior da Chave de crianças/bebês.
2. Passe a ponta “com abas” (A) da fita pelo único orifício em sua outra ponta (B).
3. Estique a fita e dê uma laçada apertada ao redor da Chave.
4. Passe a ponta “com abas” da fita pela ranhura no interior do compartimento da Chave de crianças/bebês na parte de cima da maleta (A). Insira a fita na ranhura e prenda a chave no compartimento (B).



Passe a fita pela chave.



Instale a chave na maleta.

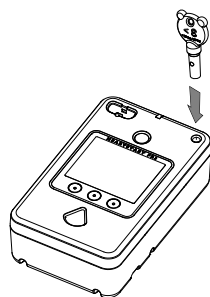


Aplique o decalque na maleta.

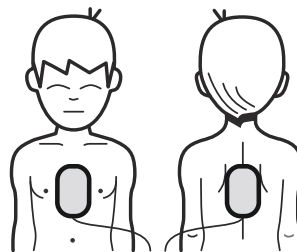
5. Para aumentar a visibilidade da Chave de crianças/bebês, a Philips recomenda etiquetar o compartimento da Chave de crianças/bebês na maleta do FR3, como ilustrado, usando o idioma correspondente que se encontra no jogo de decalques fornecido com a chave. Os decalques foram projetados de forma que permitam a etiquetagem em dois idiomas, para os casos em que o FR3 seja configurado para operação bilíngue.

INSTRUÇÕES DE USO

1. Pressione com firmeza a chave na entrada, na parte direita do painel frontal do FR3. Quando o FR3 é ligado, ele emite o aviso “Modo Crianças/bebês” e exibe no visor a colocação dos eletrodos para crianças/bebês.*



Insira a chave no FR3.



Posicione os eletrodos.

2. Posicione os eletrodos, um no tórax e outro nas costas. *É indiferente qual eletrodo será colocado no tórax ou nas costas.*
3. Siga as instruções de voz do FR3, que estará falando com você em cada passo durante o uso.

Se a Chave de crianças/bebês for removida durante o uso do FR3, o FR3 emitirá o aviso de “Modo adulto”. Todos os choques serão administrados com dose de energia para adultos e as instruções opcionais de RCP emitidas se destinarão a adultos.

* Caso a opção bilíngue tenha sido configurada para o FR3, primeiro aparece uma opção de escolha dos idiomas no visor.

ATENÇÃO: Não deixe a Chave de crianças/bebês inserida no FR3 quando não estiver sendo usado. O nível reduzido da terapia de desfibrilação administrada com a chave inserida pode não ser suficiente para tratar um adulto. Quando estiver desligando, o FR3 emite uma mensagem na janela de status, orientando para remover a Chave de crianças/bebês. Além disso, se a Chave de crianças/bebês permanecer inserida, o FR3 emitirá bipes de alarme na próxima vez em que executar um autoteste.

TREINAMENTO

A Chave de crianças/bebês pode ser usada com o Kit de Treinamento do HeartStart FR3 [REF: 989803150191] para ativar ambientes de treinamento no tratamento de crianças e bebês. A RCP para crianças e bebês é diferente da RCP para adultos. É recomendado que todas as pessoas que possam vir a usar a Chave de crianças/bebês sejam treinadas em RCP para pacientes pediátricos.

ARMAZENAMENTO

Mantenha a Chave de crianças/bebês no seu compartimento, dentro da maleta do sistema FR3 ou, em caso de uso de um estojo personalizado, junto com o FR3.

MANUTENÇÃO

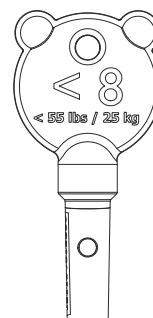
Para limpar a Chave de crianças/bebês use um pano macio umedecido em água com sabão, alvejante (2 colheres de sopa em 250 ml de água), um produto de limpeza à base de amônia ou álcool isopropílico (solução a 70%).

HEARTSTART FR3-NYCKEL FÖR BARN OCH SPÄDBARN

BESKRIVNING OCH AVSEDD ANVÄNDNING

FR3-nyckeln för barn och spädbarn 989803150031 är avsedd för användning *endast* tillsammans med HeartStart FR3-defibrillatorn ("FR3") för att behandla en patient med misstänkt plötsligt hjärtstillestånd som väger under 25 kg eller är yngre än 8 år. Om du är osäker på barnets exakta vikt eller ålder ska du använda FR3 utan nyckeln för barn och spädbarn.*

Instruktioner om hur FR3 används finns i *Guiden för installation, drift och underhåll* som medföljer FR3.†



PHILIPS MEDICAL SYSTEMS

WARNING! De flesta hjärtstopp hos barn orsakas inte av hjärtproblem. När du behandlar plötsligt hjärtstillestånd hos ett barn eller spädbarn:

- Utför hjärt-lungräddning på spädbarnet/barnet medan en närvarande person ringer efter ambulans och hämtar FR3.
- Om ingen annan person finns på platsen ska du utföra hjärt-lungräddning i 1-2 minuter innan du ringer efter ambulansen och hämtar FR3.
- Tillkalla ambulans direkt om du har bevittnat barnets kollaps och hämta sedan FR3.
- Slå på FR3 och sätt i nyckeln för barn och spädbarn.‡

Alternativt följer du ditt lokala protokoll.

När nyckeln för barn och spädbarn är isatt avger FR3 meddelandet "Läge för barn och spädbarn" och defibrilleringsbehandlingen justeras automatiskt till en nivå som är lämpligare för barn och spädbarn. Dessutom ger FR3 instruktioner för hjärt-lungräddning av barn och spädbarn som en del av alla konfigurerade HLR-protokoll.

* Nyckeln för barn och spädbarn ska inte användas vid behandling av vuxen eftersom den lägre defibrilleringsbehandlingsnivån eventuellt inte är tillräckligt effektiv.

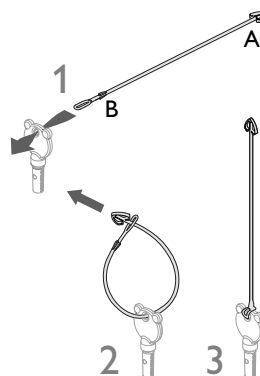
† Förklaring av symboler på det här tillbehöret och dess förpackning hittar du i *Guiden för installation, drift och underhåll* som medföljer FR3.

‡ OBS! Det har ingen betydelse om du sätter i nyckeln för barn och spädbarn innan eller omedelbart efter att du har slagit på FR3.

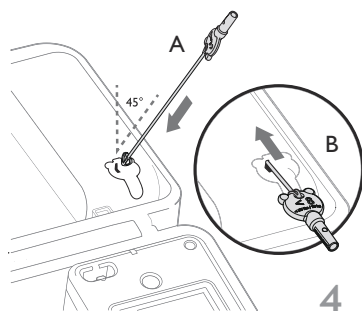
Inga speciella defibrillatorelektroder behövs för att använda FR3 vid behandling av ett barn eller ett spädbarn. HeartStart SMART-elektroder III som medföljer defibrillatorn är avsedda att användas på alla patienter.

FR3-nyckeln för spädbarn och barn levereras med en anslutningskabel som är avsedd för att fästa den vid en FR3-systemväska, om en sådan används. *Anslutningskabeln är inte obligatorisk vid användning av nyckeln för spädbarn och barn.* För att använda anslutningskabeln gör du följande:

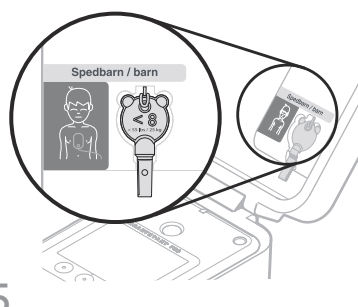
1. För in anslutningskabeln genom hålet överst på nyckeln för spädbarn och barn.
2. Trä den "kryssformade" kabeländan (A) genom hålet i anslutningskabelns andra ände (B).
3. Räta ut anslutningskabeln och dra åt öglan runt nyckeln.
4. Sätt in den "kryssformade" kabeländan av anslutningskabeln i uttaget i facket för nyckeln för spädbarn och barn på väskans övre lock (A). För in anslutningskabeln i öppningen och snäpp fast nyckeln i facket (B).



Föra in anslutningskabeln i nyckeln.



Installera nyckeln i väskan.

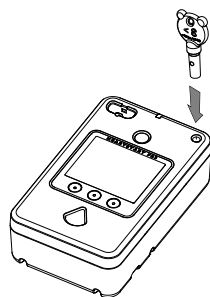


Fästa dekalen på väskan.

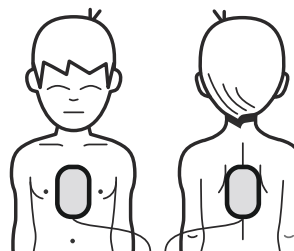
5. För att öka synligheten för nyckeln för spädbarn och barn rekommenderar Philips att du märker facket för nyckeln för spädbarn och barn i FR3-väskan på det sätt som visas på bilden, med lämplig språkdekal från dekaluppsättningen som medföljer nyckeln. Dekalen är utformad för etikettering på två språk för situationer där FR3-defibrillatorn konfigureras för tvåspråkig drift.

BRUKSANVISNING

1. Sätt in nyckeln ordentligt i porten överst till höger på FR3-defibrillatorns frontpanel. När FR3 är påslagen hörs ett meddelande om "läge för barn och spädbarn" och elektrodplaceringen för barn visas på skärmen.*



Sätta in nyckeln i FR3.



Placera elektroderna.

2. Placera elektroderna, den ena på bröstkorgen och den andra på ryggen. *Det har ingen betydelse vilken av elektroderna som placeras på bröstkorgen eller på ryggen.*
3. Följ FR3-defibrillatorns röstinstruktioner. Den vägleder dig med röstinstruktioner genom varje steg.

Om nyckeln för barn och spädbarn avlägsnas medan FR3 används hörs meddelandet "Läge för vuxna". Om defibrilleringar utförs sker det med energidosen för vuxna patienter, och eventuella HLR-instruktioner som ges gäller för vuxna.

* Om det tvåspråkiga alternativet har konfigurerats för FR3 visas först ett urval av språk på skärmen.

VIKTIGT! Lämna inte nyckeln för barn och spädbarn i FR3-defibrillatorn när den inte används. Den lägre defibrilleringsbehandlingsnivån som administreras när nyckeln sitter i är eventuellt inte tillräckligt kraftig för behandling av en vuxen patient. FR3 visar ett meddelande på statusskärmen med en uppmaning att ta bort nyckeln för barn och spädbarn när den stängs av. Om nyckeln för barn och spädbarn sitter i avger FR3 dessutom ett pipande larm nästa gång ett självtest körs.

ÖVNING

Nyckeln för spädbarn och barn kan användas med Heartstart FR3-övningspaketet [REF: 989803150191] för att skapa en övningsituation för behandling av spädbarn och barn. HLR-rutinerna för spädbarn och barn skiljer sig från dem för vuxna personer. Det rekommenderas att alla som kan komma att använda nyckeln för barn och spädbarn utbildas i hjärt-lungräddning för barn och spädbarn.

FÖRVARING

Förvara nyckeln för barn och spädbarn i dess fack i FR3-systemets bärväska eller, om du använder en egen väska, tillsammans med FR3.

UNDERHÅLL

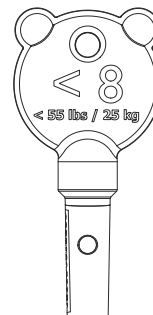
Nyckeln för barn och spädbarn kan rengöras med en mjuk trasa fuktad med tvålatten, klorin (2 matskedar per 250 ml vatten), ammoniakbaserat rengöringsmedel eller isopropylalkohol (70-procentig lösning).

HEARTSTART FR3-NØKKEL FOR SPEDBARN/BARN

BESKRIVELSE OG TILSIKTET BRUK

FR3-nøkkelen for spedbarn/barn 989803150031 er bare til bruk med HeartStart FR3-defibrillator (FR3) for å behandle en pasient som mistenkes å ha fått akutt hjertestans, og som veier under 25 kg eller er under 8 år gammel. Hvis du er usikker på barnets nøyaktige vekt eller alder, bruker du FR3 uten nøkkelen for spedbarn/barn.*

Du finner instruksjoner for bruk av FR3-enheten ved å lese *Håndbok for oppsett, bruk og vedlikehold* som følger med FR3-enheten.†



NORSK

ADVARSEL: I de fleste tilfeller er det ikke hjerteproblemer som er årsaken til hjertestans hos barn. Ved respons på hjertestans hos spedbarn eller barn gjør du følgende:

- Gi HLR for spedbarn/barn mens en tilstedeværende ringer etter ambulanse og henter FR3.
- Hvis ingen andre er til stede, utfører du HLR i 1-2 minutter før du ringer etter ambulanse og henter FR3.
- Hvis du er vitne til at barnet kollapser, ringer du øyeblikkelig etter ambulanse og henter deretter FR3-enheten.
- Slå på FR3 og sett i nøkkelen for spedbarn/barn.‡

Følg eventuelt den lokale protokollen.

Når nøkkelen for spedbarn/barn er satt i, vil FR3 gi meldingen Modus for spedbarn/barn. Dette justerer automatisk defibrilleringsbehandlingen til et nivå som er mer passende for spedbarn og barn. I tillegg gir FR3

* Nøkkelen for spedbarn/barn bør ikke brukes ved behandling av en voksen, fordi det reduserte behandlingsnivået for defibrillering kanskje ikke har effekt.

† Du finner en forklaring av symboler på dette tilbehøret og den tilhørende emballasjen i *Håndbok for oppsett, bruk og vedlikehold* som følger med FR3-enheten.

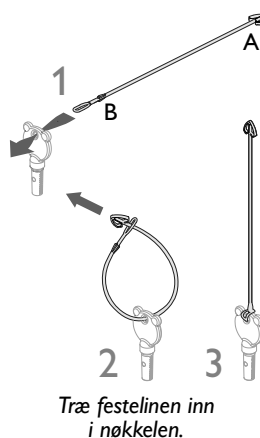
‡ MERK: Det spiller ingen rolle om du setter i nøkkelen for spedbarn/barn før eller rett etter at du slår på FR3.

instruksjoner om HLR for spedbarn/barn som en del av enhver konfigurerte HLR-protokoll.

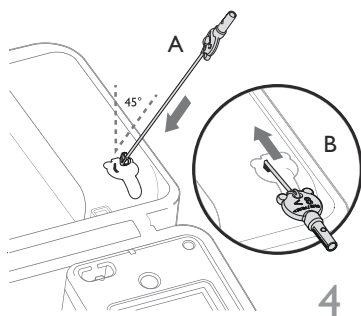
Du trenger ingen spesielle defibrilleringselektroder for å bruke FR3 til å behandle et spedbarn eller barn. HeartStart SMART-elektroder III som følger med defibrillatoren, er utformet for bruk på alle pasienter.

FR3-nøkkelen for spedbarn/barn leveres med en festelinekabel som er utformet for å feste den til en FR3-systemveske, hvis dette brukes. Festelinen er ikke nødvendig for bruk av nøkkelen for spedbarn/barn. Følg disse trinnene for å bruke festelinen:

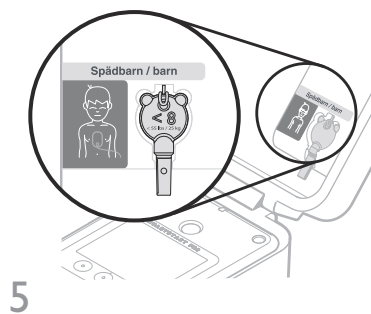
1. Sett inn festelinen gjennom hullet øverst i nøkkelen for spedbarn/barn.
2. Trø den "bredeste" enden av festelinen (A) gjennom hullet i den andre enden (B).
3. Rett ut festelinen, og stram løkken rundt nøkkelen.
4. Sett den "bredeste" enden av festelinen inn i sporet i rommet for nøkkelen for spedbarn/barn i det øvre lokket på vesken (A). Skyv festelinen inn i sporet, og trykk nøkkelen inn i rommet (B).



PHILIPS MEDICAL SYSTEMS



Installer nøkkelen i vesken.

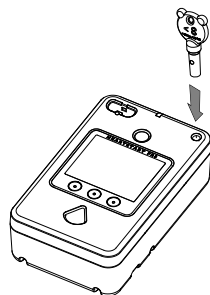


Fest overføringsbildet til vesken.

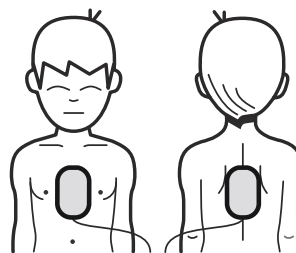
5. Hvis du vil ha økt synlighet av nøkkelen for spedbarn/barn, anbefaler Philips at du merker rommet for nøkkel for spedbarn/barn i FR3-vesken, som illustrert, med riktig språk fra settet med overføringsbilder som følger med nøkkelen. Overføringsbildet er laget for å tillate merking på to språk for situasjoner der FR3-enheten konfigureres for tospråklig drift.

BRUKSANVISNING

1. Trykk nøkkelen godt inn i porten øverst til høyre på frontpanelet til FR3. Når FR3-enheten slås på, viser den meldingen for modus for spedbarn/barn og plasseringen av elektroder for spedbarn/barn på skjermen.*



Sett nøkkelen inn i FR3.



Plasser elektroder.

2. Plasser elektrodene, én på brystet og én på ryggen. Det er helt vilkårlig hvilken elektrode som plasseres på brystet eller ryggen.
3. Følg taleinstruksjonene til FR3. Den vil gi taleinstruksjoner gjennom hvert trinn under bruk.

Hvis nøkkelen for spedbarn/barn fjernes mens FR3 er i bruk, viser FR3 meldingen Voksenmodus. Eventuelle sjokk som gis, vil ha voksen energidose, og eventuelle HLR-instruksjoner som gis, vil være for voksne.

* Hvis det tospråklige alternativet er konfigurert for FR3, gir skjermen deg mulighet til å velge språk først.

OBS! Ikke la nøkkelen for spedbarn/barn stå i FR3 når den ikke er i bruk. Det lavere behandlingsnivået for defibrillering som gis når nøkkelen står i, er kanskje ikke effektivt for å behandle en voksen. FR3 gir en melding om å fjerne nøkkelen for spedbarn/barn på statusskjermen når den slås av. I tillegg avgir FR3 en hørbar alarm hvis nøkkelen for spedbarn/barn står i den neste gangen FR3 kjører en egentest.

OPPLÆRING

Nøkkelen for spedbarn/barn kan brukes med HeartStart FR3-øvingsspakken [REF: 989803150191] for å aktivere opplæringsscenarioer for behandling av spedbarn og barn. HLR utføres på annen måte på spedbarn og barn enn på voksne. Det anbefales at alle som kommer til å bruke nøkkelen for spedbarn/barn, får opplæring i HLR for spedbarn/barn.

OPPBEVARING

Oppbevar nøkkelen for spedbarn/barn i rommet i FR3-systemvesken eller, hvis du bruker en tilpasset veske, sammen med FR3-enheten.

VEDLIKEHOLD

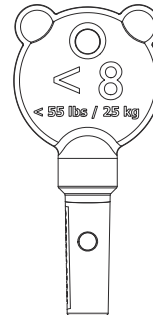
Nøkkelen for spedbarn/barn kan rengjøres med en myk klut som er fuktet med såpevann, klorin (2 spiseskjeer per liter med vann), et ammoniakkbasert rengjøringsmiddel eller isopropylalkohol (70 %-oppløsning).

VAUVOJEN/LASTEN HEARTSTART FR3 -DEFIBRILLAATIOAVAIN

KUVAUS JA KÄYTTÖTARKOITUS

Vauvojen/lasten FR3-defibrillaatioavainta 989803150031 saa käyttää *vain* HeartStart FR3 -defibrillaattorin (FR3) kanssa hoidettaessa äkillisen sydänpysähdyksen saanutta, alle 25 kg:n painoista tai 8-vuotiasta potilasta. Jos et ole varma lapsen tarkasta iästä tai painosta, käytä FR3-defibrillaattoria ilman vauvojen/lasten defibrillaatioavainta.*

FR3-defibrillaattorin käyttöohjeet ovat FR3-defibrillaattorin mukana toimitetussa *asennus-, käyttö- ja huolto-oppaassa*.†



SUOMI

VAKAVA VAROITUS: Useimmat sydänpysähdykset lapsilla eivät johdu kammioväriinästä. Kun ryhdyt hoitamaan sydänpysähdyistä vauvalla tai lapsella,

- anna lapselle PPE:tä sillä aikaa, kun toinen paikalla olija soittaa hätänumeroon ja noutaa FR3-defibrillaattorin.
- Jos paikalla ei ole muita, anna ensin puhallus-paineluevlytystä 1–2 minuutin ajan, ennen kuin soitat hätänumeroon (112) ja noudat FR3-defibrillaattorin.
- Jos näit lapsen menettävän tajuntansa, soita hätänumeroon välittömästi ja nouda FR3-defibrillaattori sen jälkeen.
- Kytke FR3-defibrillaattorin virta ja aseta vauvojen/lasten defibrillaatioavain paikalleen.‡

Vaihtoehtoisesti voit noudattaa paikallista hoito-ohjelmaa.

Kun vauvojen/lasten defibrillaatioavain on paikallaan, FR3 antaa ilmoituksen ”Toimintatila vauvoille/lapsille” ja säätää automaattisesti defibrillaatio-energian vauvoille ja lapsille sopivaksi. FR3 antaa lisäksi ohjeita vauvojen/

* Vauvojen/lasten defibrillaatioavainta ei saa käyttää aikuisten hoidossa, koska alhaisempi defibrillaatioenergiataso ei välttämättä ole riittävän tehokas.

† Lisätietoja tässä lisävarusteessa ja sen pakkauksessa olevista symboleista on FR3-defibrillaattorin mukana toimitetussa *asennus-, käyttö- ja huolto-oppaassa*.

‡ HUOMAUTUS: Vauvojen/lasten defibrillaatioavaimen voi asettaa FR3-defibrillaattoriin ennen virran kytkemistä tai välittömästi sen jälkeen.

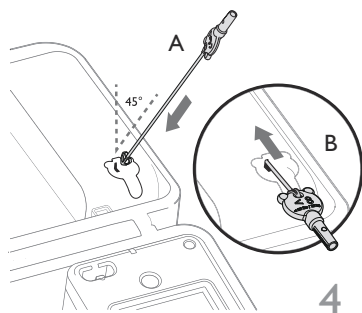
lasten elvytykseen jokaisen ohjelmoidun puhallus-paineluelvytysohjelman mukaisesti.

FR3-defibrillaattoria käytettäessä vauvojen tai lasten hoitoon ei tarvita erityisdefibrillaatioelektrodeja. Defibrillaattorin mukana toimitettuja HeartStart SMART -elektrodeja III voi käyttää kaikilla potilailla.

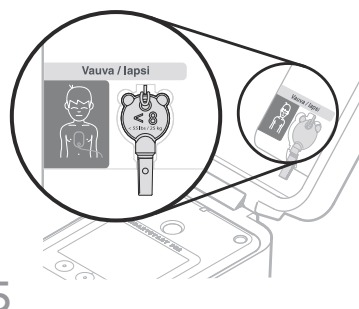
FR3-defibrillaattorin vauvojen/lasten defibrillaatioavaimen mukana toimitetaan hihna, jolla se kiinnitetään mahdollisesti käytettävään FR3-järjestelmälaukkuun. *Hihnaa ei tarvita vauvojen/lasten defibrillaatioavaimen käyttämisessä.* Voit käyttää hihnaa seuraavien ohjeiden mukaisesti:

1. Työnnä hihna vauvojen/lasten defibrillaatioavaimen yläosassa olevan aukon läpi.
2. Työnnä hihnan "siivellinen" pää (A) sen toisessa päässä olevan reiän (B) läpi.
3. Suorista hihna ja kiristä avaimen ympärillä olevaa silmukkaa.
4. Aseta hihnan "siivellinen" pää laukun yläkannessa olevaan vauvojen/lasten defibrillaatioavaimen lokeroon (A). Työnnä hihna aukkoon ja napsauta avain paikalleen (B).

Työnnä hihna avaimeen.



Aseta avain laukkuun.

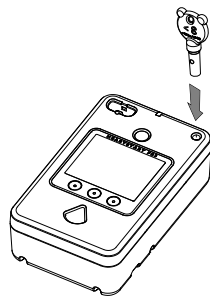


Liimaa tarra laukkuun.

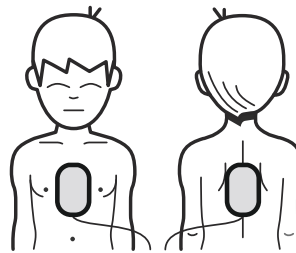
5. Jotta vauvojen/lasten avain näkyisi paremmin, Philips suosittelee vauvojen/lasten defibrillaatioavaimen lokeron merkitsemistä kuvan mukaisesti avaimen mukana toimitetulla kielen ilmaisevalla tarralla. Tarra on suunniteltu merkitsemiseen kahdella kielellä, kun FR3 on määritetty tukemaan kaksikielistä toimintaa.

KÄYTTÖOHJEET

1. Työnnä vauvojen/lasten defibrillaatioavain FR3-defibrillaattorin etupaneelin yläosassa oikealla olevaan aukkoon. Kun FR3-defibrillaattorin virta on kytketty, se ilmoittaa "Toimintatila vauvoille/lapsille" ja näytössä näkyy vauvojen/lasten defibrillaatioelektrodien asettelu.*



Aseta avain
FR3-defibrillaattoriin.



Aseta elektrodit.

2. Kiinnitä toinen defibrillaatioelektrodi rintakehälle ja toinen selkään.
Ei ole väliä kumpi elektrodi kiinnitetään rintakehälle tai selkään.
3. Noudata FR3-defibrillaattorin äänikehoitteita. Äänikehoitteet opastavat suorittamaan kunkin vaiheen.

Jos vauvojen/lasten defibrillaatioavain poistetaan käytön aikana, FR3 antaa ilmoituksen "Toimintatila aikuisille". Kaikkien annettavien defibrillaatioiskujen energia on tarkoitettu aikuisten hoitoon ja PPE-opastus on samoin aikuisten hoitoa koskeva.

* Jos FR3-defibrillaattorin kaksikielisyysvaihtoehto on määritetty defibrillaattorille, näytössä näkyy ensin kielivalikoima.

VAROITUS: Älä jätä vauvojen/lasten defibrillaatioavainta FR3-defibrillaattoriin. Avaimen ollessa paikallaan defibrillaatioenergiataso on alhaisempi, eikä se ehkä riitä aikuisen hoitoon. FR3-defibrillaattorin tilinäytössä kehoitetaan irrottamaan vauvojen/lasten defibrillaatioavain, kun laitteen virta katkaistaan. Jos vauvojen/lasten defibrillaatioavain jätetään paikalleen, FR3 alkaa piipittää seuraavan itsetestin aikana.

HARJOITTELU

Vauvojen/lasten defibrillaatioavainta voidaan käyttää HeartStart-opetuspakkauksen [REF: 989803150191] kanssa vauvojen/lasten hoidon harjoitteluun. Vauvojen/lasten PPE poikkeaa aikuisten PPE:stä. Suosittelemme, että kaikki, jotka voivat joutua käyttämään vauvojen/lasten defibrillaatioavainta, perehtyvät vauvojen/lasten puhallus-paineluvytykseen.

SÄILYTYS

Säilytä vauvojen/lasten defibrillaatioavainta sitä varten tarkoitettussa lokerossa FR3-järjestelmän kantolaukussa tai muussa laukussa FR3-defibrillaattorin kanssa.

HUOLTO

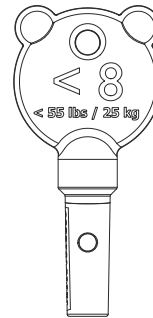
Vauvojen/lasten defibrillaatioavain voidaan puhdistaa pehmeällä pyyhkeellä, joka on kostutettu saippuavedellä, klooripitoisella puhdistusaineella (2 ruokalusikallista vesilitraa kohti), ammoniakkipohjaisilla puhdistusaineilla tai 70-prosenttisella isopropyylialkoholilla.

HEARTSTART FR3 嬰幼兒用功能鑰匙

簡介及用途

FR3 嬰幼兒用功能鑰匙 989803150031 為 HeartStart FR3 心臟電擊器 (「FR3」) 的**專用**配件，用於救治低於 25 公斤或 8 歲以下疑似患有心臟病突發的兒童。如果您不確定病童的實際體重或年齡，請直接使用 FR3 而不要插入嬰幼兒用功能鑰匙。*

有關 FR3 的使用說明，請參閱 FR3 產品隨附的《設定、操作，與維修指南》。†



警告：兒童的心跳停止病例多半非由心臟問題所引起。對於嬰幼兒心跳停止的反應時：

- 嬰幼兒實施 CPR，同時請旁觀者聯絡緊急醫療救護服務 (EMS)，並請其代為取出 FR3。
- 如果附近無旁觀者，先施行 1-2 分鐘的 CPR 後，再撥打 EMS 並取出 FR3。
- 如果您親眼目睹孩童昏厥，請立即撥打醫護急救服務後再拿取 FR3。
- 開啟 FR3，安裝嬰幼兒用功能鑰匙。‡

或者，依照您當地的程序實施。

將嬰幼兒用功能鑰匙插入後，FR3 會宣告「嬰幼兒模式」，並自動將心臟電擊能量調整到適合嬰幼兒的強度。此外，如有設定任何 CPR 程序，FR3 會提供嬰幼兒 CPR 的相關指示。

* 救治成人時不可使用嬰幼兒用功能鑰匙，因為較低的電擊能量可能效果不彰。

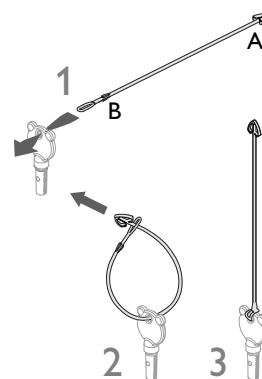
† 請參閱 FR3 產品隨附的《設定、操作，與維修指南》，瞭解本配件與其包裝上的符號說明。

‡ **備註：**在開啟 FR3 的電源之前或之後立即插入嬰幼兒用功能鑰匙均可。

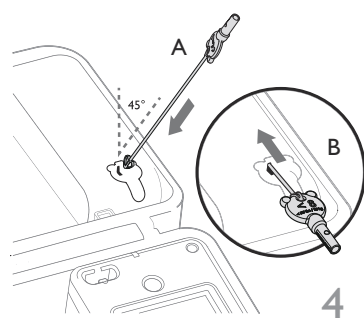
使用 FR3 救治嬰幼兒時，無需使用任何特殊的心臟電擊器電極片。本心臟電擊器隨附的 HeartStart SMART 電極片 III 可供所有的病患使用。

FR3 嬰幼兒用功能鑰匙附有一條拴繩，可用來將鑰匙繫在 FR3 系統工具箱上以防遺失。**使用嬰幼兒用功能鑰匙時無需用到拴繩。**請按照以下步驟使用拴繩：

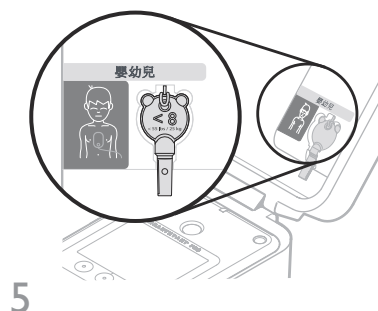
1. 將拴繩穿過嬰幼兒用功能鑰匙頂端的洞孔。
2. 將拴繩的「翼片」端 (A) 穿過另一端的唯一洞孔 (B)。
3. 拉直拴繩，將繞過功能啟動鑰匙的圈繩拉緊。
4. 將拴繩「翼片」端插入工具箱上蓋的嬰幼兒用功能啟動鑰匙插槽格內 (A)。將拴繩收入插槽，再將鑰匙嵌入插槽格中 (B)。



將拴繩穿過功能鑰匙。



將功能鑰匙裝入工具箱。

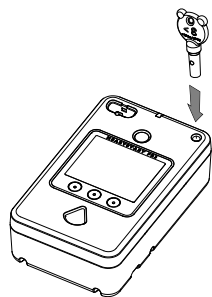


將貼紙貼至工具箱上。

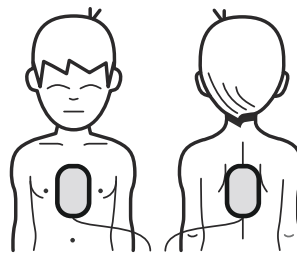
5. 為了可以清楚看到嬰幼兒用功能鑰匙，Philips 建議您按照圖示，在 FR3 工具箱中的嬰幼兒用功能鑰匙格位置處，使用隨附的貼紙以適當語言進行標示。貼紙設計為可以採用雙語標示，以因應 FR3 雙語操作設定的情況。

使用說明

1. 將鑰匙用力插入 FR3 前面板右上角的鑰匙埠。FR3 電源開啟後，會宣告「嬰幼兒模式」，接著在螢幕上顯示嬰幼兒用電極片的貼放位置。*



將功能鑰匙插入 FR3。



貼上電極片。

2. 貼放電極片，一片貼於胸部，另一片貼於背部。不論哪一片貼在胸部或背部均可。
3. 依照 FR3 的語音指示進行操作。語音將引導您完成每一道使用步驟。

如果在 FR3 的使用過程中拔掉嬰幼兒用功能鑰匙，FR3 會宣告「成人模式」。每次發出的心臟電擊將為成人的能量劑量，並另外提供成人適用的 CPR 指示。

* 如有設定 FR3 的雙語功能，螢幕會先顯示語言選項。

注意：不使用 FR3 時請務必拔除嬰幼兒用功能鑰匙。插入鑰匙時所發出的較低電擊能量可能無法有效救治成年人。FR3 關機時會在狀態畫面上顯示訊息，提示您拔除嬰幼兒用功能鑰匙。此外，如果忘記將嬰幼兒用功能鑰匙取出，FR3 會在下次執行自我測試時發出警告嗶聲。

訓練

嬰幼兒用功能鑰匙可搭配使用 HeartStart FR3 訓練工具包 [REF: 989803150191]，以用於建立救治嬰幼兒的訓練模擬教案。嬰幼兒的 CPR 有別於成人。建議凡是可能使用到嬰幼兒用功能鑰匙的人都應當接受嬰幼兒 CPR 訓練。

存放

請將嬰幼兒用功能鑰匙與 FR3 一同存放在 FR3 系統工具箱的鑰匙格中，如使用自備工具箱亦同。

維修

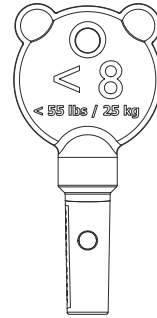
嬰幼兒用功能鑰匙可以使用軟布以肥皂水、氯漂白劑 (每公升的水加入 2 大匙)、氨清潔劑，或異丙醇 (70% 溶液) 沾濕擦拭。

HEARTSTART FR3 婴儿／儿童钥匙

说明与特定用途

FR3 婴儿/儿童钥匙 989803150031 仅用于与 HeartStart FR3 除颤器 (FR3) 一起使用，以治疗年纪小于 8 岁，体重少于 25 公斤的疑似儿童心脏骤停。如果您无法确定儿童的准确体重或年纪，请在使用 FR3 时不要使用婴儿/儿童钥匙。*

有关使用 FR3 的说明，请参考随 FR3 提供的设置、操作和维护指导。†



警告：大部分儿童心脏骤停并非是由心脏问题引发的。婴儿/儿童发生心脏骤停时：

- 在旁观者呼叫 EMS 并获取 FR3 时，为婴儿/儿童实施 CRP。
- 如果没有旁观者，需先实施 1-2 分钟的 CPR，然后再呼叫 EMS 和获取 FR3。
- 如果您看到儿童发病，请马上呼叫紧急医疗服务并获取 FR3。
- 打开 FR3 并装上婴儿/儿童钥匙‡

或者，遵循您当地的规程。

插入婴儿/儿童钥匙后，FR3 宣布进入“婴儿/儿童模式”并自动将除颤能量降至适合于婴儿/儿童的级别。此外，FR3 还将提供 CPR 配置协议中包含的婴儿/儿童 CPR 说明。

使用 FR3 治疗婴儿/儿童时，不需要使用特殊的除颤器电极。随除颤器提供的 HeartStart SMART Pads III 电极可用于所有病人。

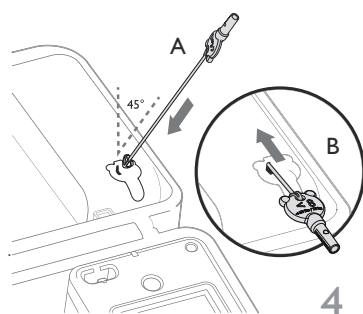
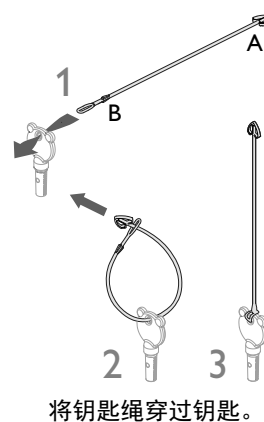
* 婴儿 / 儿童用钥匙不能用于治疗成人，因为较低的除颤治疗水平可能无效。

† 请参阅随 FR3 提供的**设置、操作和维护指导**，以了解本附件及其套件中使用的符号的含义。

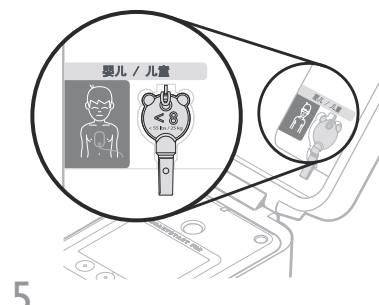
‡ **注意：**可以在打开 FR3 之前或之后立即插入婴儿/儿童钥匙。

FR3 婴儿/儿童钥匙配备了一个钥匙绳，使用时通过此绳将钥匙系在 FR3 系统便携包上。使用婴儿/儿童钥匙时不需要此钥匙绳。请按照以下步骤使用钥匙绳：

1. 将钥匙绳穿过婴儿/儿童钥匙顶部的小孔。
2. 将钥匙绳的“翼状”端 (A) 穿过其另一端 (B) 的小孔内。
3. 拉直钥匙绳并将绳圈紧绕在钥匙上。
4. 然后将钥匙绳的“翼状”端插到便携包上盖婴儿/儿童钥匙盒内的插槽中 (A)。将钥匙绳插入卡槽内，然后将钥匙卡入钥匙盒内 (B)。



将钥匙放入便携包内。

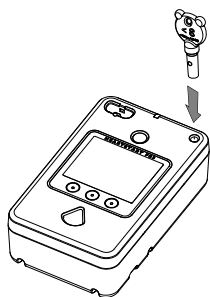


将贴纸贴在便携包上。

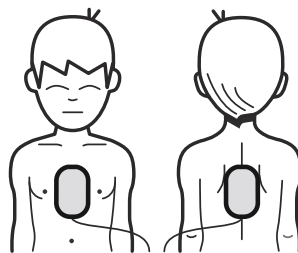
5. 为方便找寻婴儿/儿童钥匙，飞利浦建议您按照说明，用随钥匙提供的贴纸上标注的文字在 FR3 系统便携包中指示该钥匙。该贴纸可标注两种语言，以在 FR3 配置为双语操作时使用。

使用说明

1. 将钥匙插入 FR3 前面板右上侧的端口内。FR3 打开后，它将宣布进入“婴儿/儿童模式”并在屏幕上显示婴儿/儿童电极位置。*



将钥匙插入 FR3 中。



放置电极。

2. 放置电极，一个位于胸部，另一个位于背部。对两个电极的摆放位置无特别要求。
3. 遵循 FR3 的语音提示。它将提示您完成所有操作步骤。

如果在使用 FR3 过程中取出婴儿/儿童钥匙，FR3 将宣布进入“成人模式”。之后发出的任何电击电量都转换为成人电量，并且提供的所有 CPR 说明也转换为成人说明。

当心：不需要使用钥匙时，不要将婴儿/儿童钥匙始终插在 FR3 中。插入钥匙时提供的低除颤治疗级别对于成人治疗可能无效。FR3 关机时，系统会在状态屏幕中提示取出婴儿/儿童钥匙。此外，如果一直未取出婴儿/儿童钥匙，FR3 会在下次自检时发出警告蜂鸣声。

* 如果已为 FR3 配置了双语选项，屏幕将首先显示语言选择。

培训

婴儿/儿童钥匙可与 HeartStart FR3 培训包 [REF: 989803150191] 一起使用以提供针对婴儿/儿童治疗的培训方案。婴儿和儿童的 CPR 方案不同于成人 CPR 方案。建议使用婴儿/儿童钥匙的操作人员应接受相应的婴儿/儿童 CPR 培训。

存放

将婴儿/儿童钥匙存放在系统便携包内或随 FR3 提供的自制包内。

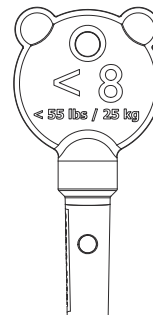
维护

可以使用蘸有肥皂水、漂白剂（每公升水中加入两汤匙）、氨基清洁剂或异丙醇（70% 溶液）的软布清洁婴儿/儿童钥匙。

ハートスタート FR3 小児用キー

概要と使用目的

FR3 小児用キー (989803150031) は、突然心停止の疑いのある 8 歳未満または体重 25kg 未満の傷病者の処置に使用するため、ハートスタート FR3 除細動器 (以下「FR3」) のみと併用することを目的としています。子供の体重や年齢が正確にわからない場合は、小児用キーを挿入せずに FR3 を使用してください。*



FR3 の使用方法については、FR3 付属の『セットアップ / 操作 / 保守ガイド』を参照してください。†

警告：小児の心停止は心臓以外の原因で起こる場合がほとんどです。小児の心停止に応答する場合は、以下の手順に従ってください。但し、日本国内では、1 歳未満の乳児には、小児用キーがあっても AED を使用しないでください。

- ・他に居合わせた人が救急車を呼び FR3 を取ってくるまで、小児用心肺蘇生法を行います。
- ・他に誰もいない場合は、心肺蘇生法を 1～2 分間行ってから救急車を呼び FR3 を取りに行きます。
- ・小児の心停止に対する救急処置の現場に居合わせた場合は直ちに救急車を呼び、次に FR3 を取りに行きます。
- ・FR3 の電源を投入し、小児用キーを挿入します。‡

施設で上記以外のプロトコルが定められている場合はそれに従ってください。

小児用キーを挿入すると、FR3 から「小児モードです」のメッセージが流れ、自動的に除細動エネルギーが低減されて小児に適した出力レベルに変わります。さらに、設定されている CPR プロトコルの一部として、小児用心肺蘇生法のガイドが流れます。

* 小児用キーは成人の処置には使用しないでください。低減された除細動レベルは有効ではありません。

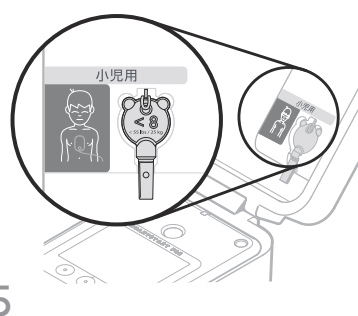
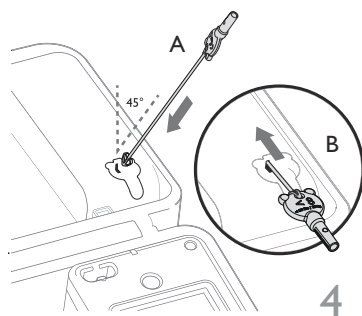
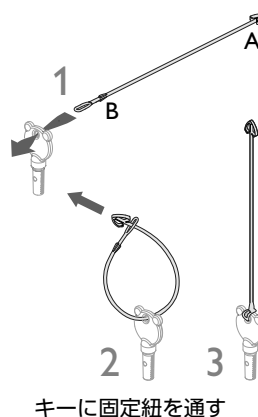
† 本アクセサリおよびそのパッケージで使用されている記号の説明については、FR3 付属の『セットアップ / 操作 / 保守ガイド』を参照してください。

‡ 注記：小児用キーの挿入は、FR3 の電源投入前、電源投入直後のどちらでも構いません。

FR3 では、小児の処置に特別な除細動パッドを使用する必要はありません。除細動器付属のハートスタート SMART パッドⅢは、全タイプの傷病者に使用できるように設計されています。

FR3 小児用キーには、FR3 システム・ケース（使用する場合）に取り付けられるように設計された固定紐が付属しています。小児用キーの使用時に固定紐は必要ありません。固定紐の使用方法是以下の手順になります。

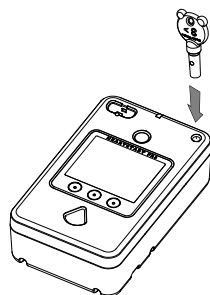
1. 固定紐を小児用キーの上部の穴に通します。
2. 固定紐の突起の付いた側の端（A）を反対側の輪（B）に通します。
3. 固定紐をまっすぐに延ばし、ループを締め付けてキーに固定します。
4. 紐の突起の付いた側の端をケースの上蓋の小児用キー・コンパートメント内のスロットに差し込みます（A）。スロットに固定紐を入れ込み、最後にキーをコンパートメントにはめます（B）。



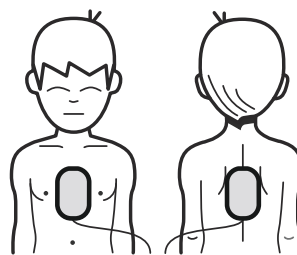
5. 小児用キーが目立つように、キーに付属のラベル・セットから適切な言語のラベルを選び、図のように FR3 ケースの小児用キー・コンパートメントに貼ることをお勧めします。FR3 にバイリンガル操作が設定されている場合は、2 つの言語のラベルを貼ることができるように設計されています。

使用方法

1. キーを FR3 の前面パネル右上のポートにしっかりと押し込みます。FR3 がオンになると、「小児モードです」という音声メッセージが流れ、小児用のパッド配置が画面に表示されます。*



FR3 へのキーの挿入



パッドを装着する

2. パッドの 1 枚を胸部、1 枚を背部に装着します。どちらのパッドを胸部または背部に使用しても構いません。
3. FR3 の音声メッセージに従います。除細動器使用のステップごとに順にメッセージが流れます。

小児用キーが FR3 の使用中に取り外された場合は、FR3 から「成人モードです」の音声メッセージが流れます。実行されるショックはすべて成人用の出力エネルギーとなり、心肺蘇生法のガイドも成人用になります。

注意：FR3 を使用しない場合は、FR3 に小児用キーを挿入したままにしないでください。キーを挿入した状態で出力される低減されたエネルギー・レベルは、成人の除細動には有効ではありません。シャットダウン時には、小児用キーを取り外すように求めるメッセージがステータス画面に表示されます。また、小児用キーが挿入されたままになっている場合は、次回セルフテスト実行時に FR3 からアラームが鳴ります。

* FR3 にバイリンガル・オプションが設定されている場合は、最初に言語の選択画面が表示されます。

トレーニング

小児用キーをハートスタート FR3 トレーニング・パック [REF: 989803150191] と併用すると、小児に対する処置用のトレーニング・シナリオが有効になります。小児用心肺蘇生法は、成人用心肺蘇生法とは異なっています。小児用キーのすべての使用者が小児用心肺蘇生法のトレーニングを受けることをお勧めします。

保管

小児用キーは FR3 システム・キャリングケース内の収納場所に入れて保管します。カスタムのケースを使用する場合は、FR3 と一緒に保管します。

保守

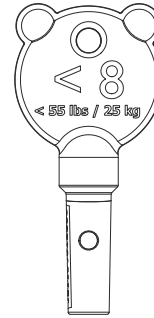
小児用キーは、石鹼水、塩素系漂白剤（1 リットルの水にティースプーン 2 杯）、アンモニア系クリーナー、イソプロピル・アルコール（70% 溶液）のいずれかを付けた柔らかい布でクリーニングできます。

HEARTSTART FR3 영아/소아용 키

설명 및 사용 지침

FR3 영아/소아용 키 989803150031은 급성 심장 정지의 징후를 보이는 25kg 또는 8세 이하의 환자 치료를 위한 HeartStart FR3 제세동기(“FR3”) **작동**만을 목적으로 합니다. 아동의 정확한 몸무게나 나이를 확인하기 힘들 경우 영아/소아용 키 없이 FR3를 사용하십시오.*

FR3 사용법에 대한 자세한 내용은 FR3와 함께 제공되는 **설정, 작동, 유지보수 가이드**를 참조하십시오.†



경고: 아동의 심장 정지의 원인은 대부분 심장 문제가 아닙니다. 영아 또는 소아의 심장 정지 상황에는 다음과 같이 대응하십시오.

- 다른 사람이 EMS를 부르고 FR3를 가져오는 동안 영아/소아에게 CPR을 시행합니다.
- 주변에 다른 사람이 없을 경우 EMS를 부르고 FR3를 가져오기 전에 먼저 1 – 2분간 CPR을 시행합니다.
- 아동이 의식을 잃은 경우에는 즉시 응급 의료 팀을 부르고 FR3를 가져옵니다.
- FR3를 켜고 영아/소아용 키를 삽입합니다.‡

또는 현지 규정을 따르십시오.

영아/소아용 키를 삽입하면 FR3에서 “영아/소아 모드”임을 알리고 자동으로 영아 및 소아 아동에 맞는 수준으로 제세동 치료를 조절함

* 영아/소아용 키를 성인 치료에 사용할 경우 제세동 충격 전달 수준이 낮아 효과가 없으므로 성인 치료에는 사용하지 마십시오.

† 부속품 및 포장에 있는 기호에 대한 설명을 보려면 FR3와 함께 제공된 **설정, 작동, 유지보수 가이드**를 참조하십시오.

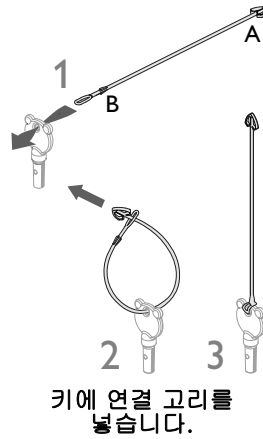
‡ **참고:** 영아/소아용 키는 FR3를 켜기 전이나 켜자마자 바로 삽입합니다.

니다. 또한 구성된 CPR 프로토콜의 한 부분인 영아/소아용 CPR에 대한 안내를 FR3에서 제공합니다.

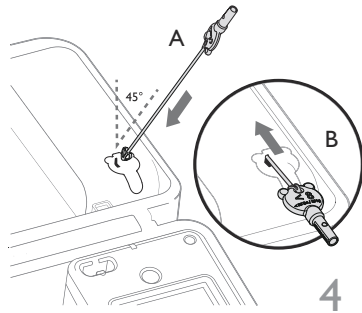
FR3로 영아 또는 소아 아동을 치료할 경우 별도의 제세동기 패드는 필요하지 않습니다. 제세동기에는 모든 환자용으로 고안된 HeartStart SMART 패드 III이 제공됩니다.

FR3 영아/소아용 키에는 FR3 시스템 케이스 사용 시 고정할 수 있도록 연결 고리 케이블이 함께 제공됩니다. **연결 고리는 영아/소아용 키에서 반드시 사용하지 않아도 됩니다.** 연결 고리를 사용하려면 다음 단계를 따르십시오.

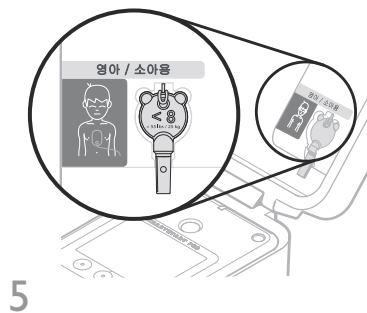
1. 영아/소아용 키의 맨 윗부분에 있는 구멍으로 연결 고리를 삽입합니다.
2. 고리의 “날개달린” 쪽 끝(A)을 반대쪽 끝(B)에 있는 구멍에 넣습니다.
3. 연결 고리를 똑바로 펴고 키 주변으로 루프를 조입니다.
4. 연결 고리의 “날개달린” 끝 부분을 케이스 윗 뚜껑에 있는 영아/소아용 키 함 안의 슬롯에 끼웁니다(A). 연결 고리를 슬롯에 넣은 다음 키를 본체 부분에 끼웁니다(B).



PHILIPS MEDICAL SYSTEMS



케이스에 키를 설치합니다.

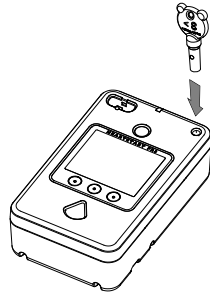


케이스에 전사지를 부착합니다.

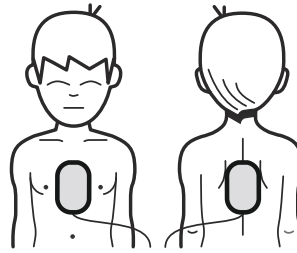
5. 영아/소아용 키가 더 잘 보이도록 하려면 키와 함께 제공된 전사지를 사용하여 그림과 같이 FR3 케이스 안의 영아/소아용 키 함에 해당 언어로 레이블을 부착하는 것이 좋습니다. 전사지는 FR3가 2개 국어 작동으로 구성될 경우를 위해 두 가지 언어로 레이블을 기록할 수 있도록 고안되었습니다.

사용법 안내

1. FR3의 전면 패널 오른쪽 위에 있는 포트에 키를 세게 누릅니다. FR3가 켜지면 자동으로 “영아/소아 모드”임을 알리고 영아/소아용 패드 위치를 화면에 표시합니다.*



키를 FR3에 넣습니다.



패드를 부착합니다.

2. 패드를 가슴과 등에 하나씩 부착합니다. 패드는 가슴쪽과 등쪽의 구분 없이 사용합니다.
3. FR3 음성 안내를 따르십시오. 각 단계별 사용법을 안내합니다.

FR3 사용 중 영아/소아용 키를 제거하면 FR3에서 “성인 모드”가 되었음을 알립니다. 이후에는 성인에게 적합한 출력 충격을 사용하며 모든 CPR 안내 역시 성인용으로 제공됩니다.

* FR3에 2개 국어 옵션이 구성되어 있을 경우, 처음에 언어 선택 화면이 먼저 나타납니다.

주의: 사용하지 않을 때에는 영아/소아용 키를 FR3에 꽂아둔 채 두지 마십시오. 키가 삽입된 상태에서는 제세동 충격이 낮아 성인 치료에 효과가 없을 수 있습니다. FR3는 전원 종료 시 상태 화면에서 영아/소아용 키를 제거하라는 메시지를 표시합니다. 또한, 영아/소아용 키가 삽입된 채로 둔 경우, 이후 FR3에서 셀프테스트 실행 시 알람음으로 이를 나타냅니다.

실습

영아/소아용 키를 HeartStart FR3 실습용 팩[REF: 989803150191]과 함께 사용하여 영아/소아를 치료하는 훈련 시나리오를 진행할 수 있습니다. 영아/소아를 대상으로 하는 CPR은 성인 대상 CPR과 다릅니다. 영아/소아용 키를 다루게 될 사람은 영아/소아 CPR에 대한 훈련을 받는 것이 좋습니다.

보관

영아/소아용 키는 FR3 시스템 운반 케이스 함 안에 보관하거나, 자체 케이스를 사용할 경우 FR3와 함께 보관하십시오.

유지보수

영아/소아용 키는 비눗물, 염소 표백제(물 1리터당 2큰술), 암모니아 계열 세척제 또는 소독용 이소프로필 알콜(70% 용액)을 적신 부드러운 천으로 닦을 수 있습니다.

INTENTIONALLY BLANK
INTENTIONNELLEMENT LAISSÉ EN BLANC
ABSICHTLICH LEER GELASSEN
OPZETTELIJK ONBEDRUKT GELATEN
ESTE ESPACIO SE HA DEJADO EN BLANCO DELIBERADAMENTE
PAGINA LASCIATA INTENZIONALMENTE VUOTA
PÁGINA DEIXADA EM BRANCO INTENCIONALMENTE
SIDAN ÄR AVSIKTLIGEN TOM
SKAL VÆRE TOM
JÄTETTY TARKOITUKSELLA TYHJÄKSI
刻意留白
刻意留空
このページは空白です
이 페이지는 공백 페이지입니다

PHILIPS

Philips Medical Systems is part of
Royal Philips Electronics

Philips Medical Systems, une division
de Royal Philips Electronics

Philips Medical Systems ist Teil von
Royal Philips Electronics

Philips Medical Systems is een
onderdeel van Royal Philips Electronics

Philips Medical Systems appartiene alla
Royal Philips Electronics

Philips Medical Systems forma parte de
Royal Philips Electronics

A Philips Medical Systems faz parte da
Royal Philips Electronics

Philips Medical Systems ingår i
Royal Philips Electronics

Philips Medical Systems er en del av
Royal Philips Electronics

Philips Medical Systems on osa
Royal Philips Electronics -konsernia

Philips Medical Systems 隸屬 Royal
Philips Electronics

Philips Medical Systems 隶属于:
Royal Philips Electronics

Philips Medical Systems 는
Royal Philips Electronics 의
자회사입니다

Philips Medical Systems

United States

Philips Medical Systems
2301 Fifth Avenue, Suite 200
Seattle, WA 98121-1825, USA
(800) 263-3342

Canada

Philips Healthcare, a Division of Philips Electronics Ltd.
281 Hillmount Road
Markham, Ontario
L6C 2S3, Canada
(800) 291-6743

Europe, Middle East, and Africa

Philips Medizin Systeme Boeblingen GmbH
Cardiac and Monitoring Systems
Hewlett-Packard Strasse 2
71034 Boeblingen, Germany
+49 7031-463-2254

Latin America

Philips Medical Systems Ltda.
Rua Verbo Divino - 1400 - 7o Andar
04719-002 -Sao Paulo, Brazil
0800 7017789

Asia Pacific

Philips Electronics Hong Kong Ltd.
6/F, Core Building I
1 Science Park East Avenue
Hong Kong Science Park
Shatin, New Territories, Hong Kong
(852) 2821 5888



453564069362